

An aerial photograph of a lush green forest with a winding path, serving as the background for the text.

23°  
Festival

CINEMA  
AFRICANO  
D'ASIA  
E AMERICA  
LATINA

Milano 4 - 10 maggio 2013

programma

## SALE E LUOGHI DEL FESTIVAL

### AUDITORIUM SAN FEDELE

via Hoepli, 3/b  
tel. 02 8635.2231  
MM Duomo

### SPAZIO OBERDAN

viale Vittorio Veneto, 2  
tel. 02 7740.6316  
MM Porta Venezia

### TEATRO ROSETUM

via Pisanello, 1  
tel. 02 4870.7203  
MM Gambara

### CINEMA ARCOBALENO

viale Tunisia, 11  
tel. 02 2940.6054  
MM Porta Venezia

### INSTITUT FRANÇAIS - MILAN

corso Magenta, 63  
tel. 02 485.91936  
MM Cadorna

### TRIENNALE DI MILANO

viale Alemagna, 6  
MM Cadorna

### LIBRERIA FELTRINELLI

Feltrinelli Libri e Musica  
piazza Piemonte, 2  
tel. 02 433.541  
MM Wagner

### LIBRERIA AZALAI

via Gian Giacomo Mora, 15  
tel. 02 5810.1310  
Tram 2, 3, 14, Bus 94

### SEGRETERIA FESTIVAL

COE  
Centro Orientamento Educativo  
tel. 02 6696258  
www.coeweb.org  
www.festivalcinemaaficano.org  
www.cinemafricasiamerica.com  
email: festival@coeweb.org

### FESTIVAL CENTER

Casa del pane  
Casello Ovest di Porta Venezia  
tel. 02 20242170  
MM Porta Venezia

### UFFICIO STAMPA

Ufficio Stampa  
Lorena Borghi  
Studio Sottocorno  
tel. 02 20402142  
email: studio@sottocorno.it;  
lorenaborghi@gmail.com



## Concorso ViaggieMiraggi

### CON LA TESSERA DEL FESTIVAL VINCI UN VIAGGIO IN MAROCCO



Acquistando la tessera del Festival potrai partecipare all'estrazione del viaggio-premio per 1 persona messo in palio dalla cooperativa **ViaggieMiraggi**, che promuove un turismo responsabile in Africa, Asia, America Latina e Europa.

**8 giorni** tra Marrakesh e Essaouira, la perla blu dell'Atlantico, passando per Tamesloth, cittadina di tradizione artigianale che lotta a favore della continuità degli antichi mestieri per uno sviluppo equo e sostenibile, e un villaggio berbero per conoscere una cooperativa femminile che produce olio di argan biologico.

Per info sull'itinerario: [www.viaggiemiraggi.com](http://www.viaggiemiraggi.com) [info@viaggiemiraggi.org](mailto:info@viaggiemiraggi.org)

## INGRESSI

### BIGLIETTI E ABBONAMENTI

BIGLIETTO SINGOLO: 6 euro

BIGLIETTO PROIEZIONI SPAZIO SCUOLA: 4 euro

TESSERA VALIDA PER TUTTE LE PROIEZIONI:

- 30 euro

- 26 euro con sconto over 65, abbonamento Cineforum San Fedele e Cinema Rosetum

- 24 euro con sconto studenti, LaFeltrinelli Carta Più, abbonamento mensile Trenord e tessera Socio Coop.

- 60 euro tessera socio sostenitore per coloro che vogliono dimostrarci la loro stima e il loro affetto contribuendo a far fronte alle spese per la realizzazione di questa edizione. Ai soci sostenitori sono riservati alcuni vantaggi: catalogo omaggio del festival, posto riservato a tutte le proiezioni e garantito fino a 15 minuti prima dell'inizio della proiezione, priorità d'accesso alla serata di premiazione.

L'acquisto di una qualsiasi tessera dà diritto alla partecipazione al Concorso ViaggieMiraggi.

Le tessere sono in vendita presso la segreteria del Festival, dal 4 maggio anche nelle sale cinematografiche e al Festival Center.

Catalogo Festival con le schede dei film in programma e testi di approfondimento: 15 euro.

Il programma può subire delle variazioni. Il programma aggiornato è consultabile sul sito [www.festivalcinemaaficano.org](http://www.festivalcinemaaficano.org).

Immagine del Festival e progetto grafi co: [segnoruvideo.comunicazionivisive](http://segnoruvideo.comunicazionivisive)

## Il Festival è in città MOSTRA

**2 maggio, ore 18.00, foyer Spazio Oberdan**

**Inaugurazione della Mostra fotografica  
"Round About Township" un viaggio nelle township  
di Johannesburg e Città del Capo.**

Mostra personale del fotografo Pino Ninfa (3-15 maggio 2013). Promossa da Provincia di Milano. Le fotografie raccontano luoghi delle periferie urbane e luoghi storici dell'apartheid delle due grandi città del Sudafrica, una ricerca all'insegna della non spettacolarizzazione del disagio ma del profondo senso di dignità e solidarietà. Insieme alle foto un pannello che raccoglie le fotografie provenienti dal workshop fotografico che Pino Ninfa ha tenuto a Città del Capo con i ragazzi che vivono nella township di Philippi.

Segui il blog del Festival



Sostieni il nostro impegno, dona il tuo 5 X 1000 al COE - Codice Fiscale: 92012290133 - [www.coeweb.org](http://www.coeweb.org)

# FESTIVAL CENTER

(Casa del pane, Casello Ovest Porta Venezia)

## CONFERENZE STAMPA | ore 11.00

Tutte le mattine, dal 6 al 9 maggio, i registi e gli ospiti del Festival incontrano la stampa e il pubblico.

## ORA DEL TÈ E HAPPY HOUR

Da Domenica a Venerdì alle 17.30 vi aspettiamo per conversare con gli ospiti sorseggiando i tè delle diverse culture.

In collaborazione con *Chà Tea Atelier di Gabriella Lombardi*.

Da Domenica a Venerdì vi aspettiamo per gli *Happy Hour del Festival*. Corner Bar a cura di Sunugal.

Per gli arredamenti si ringrazia: Officine Catena.

## LE MOSTRE

**Creative Syria.** Storie di società civile e resistenza cre-attiva.

A cura di Donatella Della Ratta e con interventi creativi del collettivo *VolksWriters*.

Un mix di lavori di opere pittoriche, grafiche, multimediali e poetiche di artisti noti e autori anonimi a testimonianza dell'esplosione di creatività della società civile siriana. Tra le opere in mostra lavori dell'artista siriano Tammam Azzam, del visual artist Kevork Mourad, degli autori anonimi del Collettivo dell'Università di Aleppo.

*Creative Syria* continua: per sostenere la creatività siriana, altre tappe della mostra e un'associazione di volontariato che opera in Siria, sarà organizzata un'asta a donazione. Da Sabato 4 Maggio a Giovedì 9 Maggio presso il Festival Center sarà possibile effettuare delle offerte, tramite modulo da completare (con titolo dell'opera, dati personali e ammontare dell'offerta) che andrà inserito in un'apposita urna. Il miglior offerente si aggiudicherà l'opera prescelta. Alcune delle opere di *Creative Syria* sono rilasciate con licenza Creative Commons. Questo tipo di licenza permette di poter utilizzare e far circolare liberamente i materiali per scopi non commerciali.

(vedi programma Mostra)

## nero su bianco

raccontati di un viaggio a sei zampe.

è un progetto espositivo per raccontare **eni** e una parte della sua recente storia di ricerche ed esplorazioni. un percorso nei materiali dell'archivio **eni**, trovando frammenti di memorie (re)immaginate oggi e vibrazioni di mondi interiori ricostruite in una nuova storia.

## Sri Lanka: alla scoperta della serendipità.

A cura di ICEI-SERENDIPITALIA e Overseas.

Una serie di scatti per conoscere alcuni degli aspetti culturali di questo paese e scoprire la serendipità

## Milano Loves Sri Lanka.

In collaborazione con Istituto Italiano di Fotografia.

Un reportage fotografico sui luoghi dello Sri Lanka a Milano: cibo, tradizioni e mille volti di un paese.

## Viaggio in Ecuador. A cura di ACRA-CCS e del Gruppo Ecquita.

Un percorso fotografico ed espositivo pensato e costruito per accompagnare i visitatori alla scoperta di paesaggi, tradizioni, gusti, sapori e cibi tipici dell'Ecuador.

## EDOcare per EXPO 2015: a maggio fiorisce la cittadinanza

A cura del Coordinamento ECM di CoLOMBA (Cooperazione Lombardia)

Mostra di video, fotografie, sculture, collage e murali prodotti dalle scuole.

Rappresentanti del Coordinamento ECM di CoLOMBA guideranno i visitatori a conoscere le produzioni realizzate dalle scuole sui temi della cittadinanza mondiale. Proposta patrocinata da EXPO dei Popoli.

Nello spazio la mostra **TERRA... TERRE. Una riflessione plastica sulle architetture di terra in Africa.** A cura del Liceo Artistico Boccioni - Milano A.S. 2012-2013 e del docente Piero Basilicò.

## VIDEO CORNER. A cura di RED ROOM MULTIMEDIA

Una redazione e postazione di montaggio, per raccontare in immagine ogni giorno del Festival. I video-daily saranno visibili al Festival Center e sui canali web del Festival.

# sabato 4 maggio

## AUDITORIUM SAN FEDELE

20.30

### SERATA INAUGURALE

Presentazione 23° edizione del Festival

Film di apertura:

### Infancia clandestina

*Benjamín Ávila, Argentina/ Spagna/ Brasile, 2012, 112' - FC*

La storia dell'infanzia del regista che a 12 anni, nel 1979, con la sua famiglia torna in Argentina sotto falsa identità dopo anni in esilio. I suoi genitori e lo zio appartengono all'organizzazione dei Montoneros, in lotta con la giunta militare al potere che continua a dargli la caccia. (Courtesy Good Films).



## Oggi al Festival Center

12.30

### INAUGURAZIONE FESTIVAL CENTER E MOSTRE

Cocktail d'inaugurazione in collaborazione con il Consolato Generale del Sudafrica di Milano e l'agenzia BonBoard e inaugurazione delle Mostre del Festival Center.

Saranno presenti: il console del Sudafrica Saul Molobi, rappresentanti di BonBoard, l'artista siriano Tammam Azzam, Donatella Della Ratta, curatrice della mostra **Creative Syria**, gli artisti del collettivo *Volkwriters*, Shadi Hamadi, poeta italo-siriano e gli altri ospiti del Festival. Ingresso fino ad esaurimento posti con entrata prioritaria per inviti e tessere.

15.00 - 17.00

Laboratorio.

### Il rifugio: incontro narrativo e manuale.

Riflessioni e manualità su e di luoghi, spostamenti, geografie e migrazioni.

A cura di Asnada.

15.00

### Discovering Creative Syria

Visita guidata della mostra **Creative Syria** con l'artista Tammam Azzam e la curatrice Donatella Della Ratta. Su prenotazione fino ad esaurimento posti. Per info e prenotazioni scrivere a [festivalcenter@coeweb.org](mailto:festivalcenter@coeweb.org) con oggetto "Visita guidata 4 Maggio".

15.30

### ViaggieMiraggi si racconta.

A cura di ViaggieMiraggi.

Storie di viaggi, di luoghi e persone e presentazione del documentario *Gli artigiani di Tamesloht*. Una conversazione con Enrico De Luca per conoscere il turismo responsabile di ViaggieMiraggi, partner del Festival.

17.00

### Allo Scoperto G2.

A cura dell'Associazione Sunugal.

Il format televisivo, realizzato da due creativi senegalesi, che racconta l'Italia che cambia e si confronta con le seconde generazioni. Intervengono rappresentanti G2 di ACRA-CCS, Alfredo Somoza, presidente di ICEI, Reas Syed e Rudra Chakraborty. Modera Aliou Diop.

18.30 - 20.00

### African Chillout e Spazio Bar.

Con Dj Sadia di Sunugal.

22.00 - 24.00

### One African Night.

Festa d'inaugurazione per celebrare l'anniversario dell'Unione Africana (1963-2013) in collaborazione con BonBoard e il Consolato Generale del Sudafrica a Milano.

# domenica 5 maggio

## AUDITORIUM SAN FEDELE

15.30

### Babylon Fast Food

Alessandro Valori, Italia, 2012, 14' - EX/RB

Mamadù, un ragazzo nato in Italia da genitori senegalesi, combatte quotidianamente per essere riconosciuto a tutti gli effetti come cittadino italiano, ma né gli immigrati di prima generazione, tantomeno la sua padrona di casa italiana, gliela vogliono dare vinta.

### Il limite

Rossella Schillaci, Italia, 2012, 55' - EX/RB

Storia del peschereccio Priamo di Mazara del Vallo con tutti i suoi lavoratori, italiani e tunisini, e al tempo stesso la storia ancestrale degli uomini in mare e delle donne che aspettano a casa. Un bel ritratto della vita in quel tratto di mare tra Italia e Tunisia e dei rapporti di difficile convivenza,

17.00

### Dégage

Mohamed Zran, Tunisia, 2012, 96' - CD/SM

Dal 2010 molti registi raccontano i movimenti di protesta, storiche tappe di passaggio verso qualcosa che sta ancora succedendo. Questo film va dove molti altri non hanno voluto e potuto, entrando nella disperazione delle case e delle vite dei giovani protagonisti di quelle rivoluzioni.

19.00

### Parfums d'Alger

Rachid Benhadj Algeria, 2012, 108' MFA

1998: l'Algeria è devastata dalla guerra contro il fondamentalismo. Karima, celebre fotografa che vive a Parigi, deve rientrare ad Algeri, su richiesta della madre: il padre è in agonia e il fratello, accusato di attività terroristiche, è recluso in una prigione di massima sicurezza.

21.15

### Mon enfant

Meriem Amari, Algeria/Francia, 2012, 6' - CC

Ritratto provocatorio che vuole ribaltare lo stereotipo della mamma araba, tradizionale e sottomessa, che si dedica anima e corpo ai figli, spesso ingrati.

### Je suis Malien

Soumaila Diallo, Mali/Senegal/Francia, 2012, 23' - CC

Il film nasce da un laboratorio di regia di documentario. Giovani studenti maliani discutono delle sorti del paese, mentre il terzo colpo di Stato depone il presidente e i Tuareg occupano il Nord. Provengono da ogni parte del paese e rifiutano di essere caratterizzati etnicamente.

### Chroniques d'une cour de récré

Brahim Fritah, Francia/Marocco, 2012, 85' - CL/CM

Inspirato ai ricordi d'infanzia del regista, il film descrive con tenerezza le giornate di Brahim, un ragazzino di dieci anni, che abita con la famiglia di origine marocchina nella periferia parigina, in un appartamento accanto alla fabbrica dove il padre lavora come guardiano.

## SPAZIO OBERDAN

14.30

### In uno stato libero

Paola Piacenza, Italia/Tunisia, 2012, 74' - EX/SM/RB

Nei giorni della rivoluzione tunisina, tre ragazzi di Zarzis, il porto da cui salpano le barche dei clandestini alla volta di Lampedusa, creano una web-tv per fornire alla popolazione informazioni non filtrate dal regime. Zarzis TV conquista nell'arco di pochi giorni 9.000 utenti.

### Convegno: MIGRANTI: CITTADINI, PROTAGONISTI

L'Associazione interculturale **Todo Cambia**, con la partecipazione di **Soletterre Onlus**, presenta alle associazioni migranti e antirazziste milanesi e ai cittadini il documento, gli obiettivi e gli strumenti individuati dall'Assemblea Mondiale dei Migranti a Tunisi (marzo, 2013).

17.30

### Assistance Mortelle

Raoul Peck, Haiti/Francia, 2013, 99' - CD

Haiti, terremoto del 12 gennaio 2010: 250.000 morti e 1.200.000 senzatetto. All'indomani della catastrofe si istituisce la Interim Haiti Recovery Commission (con Clinton al vertice), comincia il vergognoso business degli aiuti e arriva a Port au Prince perfino Sean Penn. Ma nessuno ascolta i reali bisogni della popolazione...

19.30

### Omaggio a Nelson Pereira Dos Santos:

#### A música segundo Tom Jobim

Nelson Pereira Dos Santos, Brasile, 2012, 88' - FC

Un documentario sulla vita del cantautore, compositore, cantante e pianista/chitarrista brasiliano Antonio Carlos Jobim: una delle figure chiave del panorama musicale del Brasile, il cui lavoro ha tuttora un enorme impatto sulla scena musicale internazionale.

21.15

### Tu seras mon allié

Rosine Mfjetgo Mbakam, Camerun/Belgio, 2012, 20' - CC/RB

Domé, una donna del Gabon, viene fermata all'aeroporto di Bruxelles e sottoposta a un lungo interrogatorio. I suoi documenti risultano falsi. Per entrare nel paese chiede protezione agli spiriti e giunge a un atto estremo.

### Tanta Agua

Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero, Uruguay/Messico/Paesi Bassi, 2013, 102' - CL

Alberto, divorziato, decide di trascorrere un week end con la figlia quattordicenne Lucia e il figlio più piccolo Federico in un residence con piscina a Salto. Un interminabile temporale rovina la breve vacanza del padre e dei suoi figli, costretti a reinventarsi le giornate.

## Oggi al Festival Center

10.30

**Milano in crescita: una città in divenire.**

**MiRete, una realtà propositiva.**

A cura di Sunugal.

Dibattito tra le associazioni di migranti milanesi che hanno scelto di unire le forze mettendosi in rete e deciso di portare l'attenzione sulla nuova geografia culturale della città.

12.30

**Brunch Senegalese Saperi e Sapori.** A cura di Sunugal.

Costo 10€. È gradita la prenotazione. Per info e prenotazioni scrivere a festivalcenter@coeweb.org con oggetto "Brunch 5 Maggio".

14.00 - 17.00

La Domenica dei laboratori per grandi e bambini dai 3 ai 99 anni

**In poche parole Africa.**

A cura della Cooperativa Sociale Zigoele.

Porta le tue vecchie riviste e scopri come viaggiare in Africa (dai 6 anni in su).

**Suoni e Lanterne.** A cura di Animondo.

Come far nascere suoni, luci e colori dall'arte del riciclo.

**Le immagini in movimento.**

A cura di Michela Facchinetti, educatrice.

Laboratorio creativo per bambini (dai 5 anni in su) per scoprire insieme la magia del cinema e i meccanismi del movimento delle immagini fisse, costruendo giochi ottici del pre-cinema e disegnando e creando piccole storie animate.

15.00

Laboratorio per adulti.

**Alla scoperta dell'Ecuador.**

A cura di ACRA-CCS e del Gruppo Ecquita.

Attraverso immagini, suoni e racconti, un gruppo di giovani ecuadoriani conduce i visitatori alla scoperta di paesaggi, tradizioni, gusti, sapori e cibi dell'Ecuador. Con degustazione di prodotti tipici.

15.00 - 16.30

**Voci di donna per l'Africa.**

**Lecture di ElastI per la campagna "Stand up for African mothers".**

A cura di AMREF.

La scrittrice Claudia De Lillo (alias ElastI) è una delle cinque scrittrici, insieme a Concita De Gregorio, Clara Sereni, Paola Soriga, Chiara Valerio, a cui AMREF ha affidato il compito di raccontare un'Africa tutta al femminile, un continente in cui le donne sono elemento chiave di sviluppo, protezione, cura e soluzione.

16.00

**Roda de Capoeira.**

Un cerchio per danzare, un cerchio per lottare e per conoscere questa danza-lotta di origine afro-brasiliana. A cura di Prof. Horrivel e i capoeiristi della Scuola Cordão de Ouro. [www.capoeiramilanocdo.it](http://www.capoeiramilanocdo.it)

## TEATRO ROSETUM

17.00

### **I Don't Speak Very Good, I Dance Better**

Maged El Mahedy, Italia/Egitto, 2012, 80' - EX/SM

La vita privata di un artista s'intreccia con più filoni narrativi in questo film dall'andamento non lineare e frammentario: dalla denuncia della situazione sanitaria, ai movimenti della piazza Tahrir, all'omaggio al grande danzatore egiziano Mahmoud Reda.

19.00

### **Denok & Gareng**

Dwi Sujanti Nugraheni, Indonesia, 2012, 89' - CD

La lotta quotidiana di una povera famiglia dell'Indonesia di oggi per guadagnarsi da vivere e pagare debiti ereditati dal passato. La straordinaria capacità di guardare avanti, di sorridere nonostante tutto, di pensare sempre alla vita con dignità e rispetto.

21.00

### **Stelle contate sulle dita**

Giuseppe Carrieri, Italia/India, 2012, 51' - EX

Nei villaggi remoti dell'India stanno arrivando solo oggi le prime lampadine. Abituati al rispetto delle tenebre e dei loro spiriti, alla magia della luna e delle stelle, gli anziani temono l'avvento della corrente elettrica, mentre per i giovani è una grande rivoluzione che li proietterà nel futuro.

### **Imaginaires en exil.**

#### **Cinq cinéastes d'Afrique se racontent**

Daniela Ricci, Italia/Francia, 2013, 52' - EX

Newton Aduaka, John Akomfrah, Haile Gerima, Dani Kouyaté e Jean Odoutan, cinque registi africani in esilio: i loro percorsi artistici e personali da Parigi, a Washington, da Ouagadougou a Londra, passando per Uppsala e Ouidah.

## CINEMA ARCOBALENO

15.00

### **Khalid for President!**

Arrigo Benedetti, Italia, 2013, 52' - FC

La vita politica (una passione giovanile), la famiglia, l'Islam: Khalid, eletto deputato alla Camera nelle edizioni politiche del 2013, primo G2 a sedere in Parlamento, si racconta e senza reticenze svela quanto sia difficile per un "Nuovo Italiano" essere considerato semplicemente italiano.

16.30

### **FILMS THAT FEED. Menu ragazzi:**

#### **It's a Beautiful Day**

Tonny Trimarsanto, Indonesia, 2011, 23' - SS

Un bimbo cantastorie anima con grande scioltezza e simpatia il racconto dell'acqua e dei pericoli che la minacciano. I disegni della tradizione indonesiana wayang beber lo accompagnano in questa performance artistica e drammaturgica al ritmo delle percussioni.

#### **The Orange Suit**

Dariush Mehrjui, Iran, 2012, 107' - SS/ST

Coppia giovane con figlio, lei un genio della matematica, lui fotoreporter. Quando lui si appassiona al Feng Shui, scopre la sua "anima green" e cambia abitudini di vita sino a farsi assumere come spazzino per contribuire alla pulizia della città.

19.00

### **Mangiar di pancia mangiar di testa**

Un seme per produrre una particolare insalata, una marza per una pianta da frutto, un tipo di lievito utilizzato nella panificazione: non sono solo mezzi per produrre cibo, ma anche uno strumento per continuare a mantenere legato l'uomo alla sua storia millenaria di pratica agricola, un patrimonio che appartiene primariamente ai contadini che lo hanno custodito nel tempo. Da questo sapere nasce la proposta per l'incontro "mangiato" sulla diversità agricola, la sua arte e la sua cultura. Interviene: Roberto Brioschi del direttivo della associazione **Civiltà contadina**. L'incontro sarà accompagnato da assaggi della Civiltà contadina.

20.00

### **FILMS THAT FEED. Menu dessert:**

#### **The Chocolate Farmer**

Rohan Fernando, Canada/Belize, 2011, 71' - SS

Eladio Pop, discendente diretto degli antichi Maya, vive con la moglie e i 15 figli in una zona remota del sud del Belize, nel cuore di una foresta lussureggiante e lotta per preservare la sua unica ricchezza, il cacao, e i suoi valori in un mondo che sta drammaticamente cambiando.

21.30

#### **Macaron de caza**

Pep Gatell, Manel Raga (La Fura dels Baus), Spagna, 2012, 4' - SS

Una ricetta con il sangue, ingrediente molto speciale, che rimanda a tradizioni antiche. Una donna selvaggia che caccia nella foresta richiama il passato, mentre il raffinatissimo chef Mugaritz prepara il macaron. Chi sogna chi? Alla base, una ricetta molto particolare...

#### **Semisweet: Life in Chocolate**

Michael Allcock, Usa/Francia/Canada/Costa d'Avorio, 2012, 59' - SS

Eccellenza artistica, deriva new age, exploitation turistica e sfruttamento minorile: le mille facce del cioccolato in un film che sa coglierne tutti gli aspetti con acume e ironia.



17.30

### **L'ora del tè.**

Tè della tradizione brasiliana con Nelson Pereira Dos Santos, regista e Presidente della Giuria Ufficiale, Monica Paes, dj e giornalista di Radio Popolare e Gianluca Scarpellino, programmer e consulente cinematografico. Con la collaborazione di TAP Portugal. Segue proiezione del film *A música segundo Tom Jobim* (19.30 Spazio Oberdan).

18.30

### **Happy Hour con Corner Bar**

21.30 - 24.00

#### **Omaggio a Tom Jobim Atlantico Negro.**

In collaborazione con Feltrinelli Real Cinema.

L'emozione e la magia delle immortali composizioni dell'autore di *Garota de Ipanema*. Le sue canzoni, cantate e suonate dai più grandi interpreti internazionali, riproposte nella semplicità e purezza di sola chitarra e voce per meglio apprezzarne l'intensità. *Patrizia di Malta* - voce e percussioni e *Nenê Ribeiro* - chitarra e voce.



## domenica 5 maggio TRIENNALE DI MILANO

dalle 10.30 alle 20.00

Maratona di film della sezione **Il Razzismo è una brutta storia** ospitata dalla mostra evento **"Milano & Oltre. Una visione in movimento"** a cura di **Connecting Cultures**.

#### **Babylon Fast Food**

di Alessandro Valori, Italia, 2012, 14'

#### **Dalle onde del mondo**

di Matteo Lolletti, Lisa Tormena, Italia, 2013, 38'

#### **Il debito del mare**

di Adil Tanani, Marocco/Italia, 2012, 15'

#### **Effetto Thioro**

di Alessandro Penta, Italia/Senegal, 2012, 60'

#### **Futuro non futuro**

di Mohammad Reza Haririan, Italia/Iran, 2012, 12' - PE

#### **Grazie per tutto Signor Presidente**

di Matteo Bennati, Italia, 2012, 50'

#### **In uno stato libero**

di Paola Piacenza, Italia/Tunisia, 2012, 74'

#### **Il limite**

di Rossella Schillaci, Italia, 2012, 55'

#### **The Long Way Down**

Yasser Hawaidy, Egitto/Emirati Arabi Uniti, 2012, 13' - PN

#### **Tu seras mon allié**

di Rosine Mfetgo Mbakam, Camerun/Belgio, 2012, 20' - PN

# lunedì 6 maggio

## AUDITORIUM SAN FEDELE

15.00

### **I Don't Speak Very Good, I Dance Better**

*Maged El Mahedy, Italia/Egitto, 2012, 80' - EX/SM*

La vita privata di un artista s'intreccia con più filoni narrativi in questo film dall'andamento non lineare e frammentario: dalla denuncia della situazione sanitaria, ai movimenti della piazza Tahrir, all'omaggio al grande danzatore egiziano Mahmoud Reda.

17.00

### **Futuro non futuro**

*Mohammad Reza Haririan, Italia/Iran, 2012, 12' - EX/RB*

"Quando vai via dalla tua patria alla ricerca della felicità non è sicuro che la trovi". Breve racconto in forma di diario intimo, riflessioni ed emozioni sui sentimenti di libertà e solitudine di una ragazza iraniana a Milano.

### **Effetto Thioro**

*Alessandro Penta, Italia/Senegal, 2012, 60' - EX/RB*

Viaggio di andata e ritorno della piccola toubab Thioro da Milano a Diol Kadd, in Senegal, dove fervono i preparativi per il suo battesimo. È la prima bambina nata da una coppia mista, una novità che genererà entusiasmo per molti, incomprensione per alcuni, cambiamento per tutti.

19.00

### **Miseducation**

*Nadine Cloete, Sudafrica, 2012, 5' - CC*

Breve e intesa testimonianza di una bambina di 11 anni a Cape Town, che racconta, con semplicità, la paura di attraversare il quartiere dove vive per andare a scuola.

### **Paper Boat**

*Helmy Nouh, Egitto, 2012, 17' - CC/SM*

Un uomo e una donna al Cairo, nella notte, conversano sul destino del Paese. È la prima volta che lei osa uscire di notte da sola, bere una birra in un bar e conversare con uno sconosciuto. Forse è il segno che qualcosa sta cambiando?

### **Coming Forth by Day**

*Hala Lotfy, Egitto, 2012, 96' - CL/CM*

Soad vive in un quartiere popolare del Cairo e accudisce il padre paralizzato, sostituendosi nelle attività casalinghe alla madre stanca e rassegnata. Solo la sera Soad si aggira in totale solitudine nella metropoli.

21.15

### **Il debito del mare**

*Adil Tanani, Marocco/Italia, 2012, 15' - CC/RB*

Il trauma del passaggio dei clandestini dalla Tunisia all'Italia è un peso insostenibile quando in mare si sono persi i propri cari, ma diventa un'ossessione quando ci si assume la colpa di ciò che è accaduto. Redouane è consumato dal "debito" con il fratello che ha venduto tutto per partire con lui.

### **7 cajas**

*Juan Carlos Maneglia, Tana Schémbari, Paraguay, 2012, 105' - CL*

Il diciassettenne Victor, che compie piccoli lavori nel mercato municipale di Asunción, è attratto dai film polizieschi hollywoodiani e sogna di acquistare un cellulare. Un giorno un uomo promette di pagargli 100 dollari per trasportare sette casse in un luogo segreto...

## SPAZIO OBERDAN

11.15

### **The Orange Suit**

*Dariush Mehrjui, Iran, 2012, 107' - SS/ST*

Coppia giovane con figlio, lei un genio della matematica, lui fotoreporter. Quando lui si appassiona al Feng Shui, scopre la sua "anima green" e cambia abitudini di vita sino a farsi assumere come spazzino per contribuire alla pulizia della città.

15.00

### **Youths of Shasha**

*Emanuele Cicconi, Italia/Etiopia, 2013, 45' - EX*

Shashamane, vicino ad Addis Abeba, dal 1948 è stata popolata dai Rastafariani provenienti dalle isole caraibiche. La gioventù di Shasha, oggi, è rappresentata dai figli di quei pionieri, ragazzi che esprimono la nuova cultura Jamaric e sognano di sfondare nella musica.

### **Stelle contate sulle dita**

*Giuseppe Carrieri, Italia/India, 2012, 51' - EX*

Nei villaggi remoti dell'India stanno arrivando solo oggi le prime lampadine. Abituati al rispetto delle tenebre e dei loro spiriti, alla magia della luna e delle stelle, gli anziani temono l'avvento della corrente elettrica, mentre per i giovani è una grande rivoluzione che li proietterà nel futuro.

17.00

### **Evento speciale 100 anni del cinema indiano:**

#### **Bollywood, the Greatest Love Story Ever Told**

*Rakesh Omprakash Mehra, Jeff Zimbalist, India, 2011, 81' - FC*

Oltre ad essere l'industria cinematografica più ricca e prolifica del mondo, Bollywood ha caratteristiche che la rendono davvero unica, e questo coloratissimo documentario le racconta grazie a un florilegio delle scene più memorabili, delle canzoni più popolari e dei volti più amati.

18.30

### **Aiyaa**

*Sachin Kundalkar, India, 2012, 145' - ST*

Commedia Bollywood che attiva tutti i sensi, soprattutto l'olfatto. Meenakshi vive in estrema povertà, ma sogna di diventare una grande attrice. Le sue aspirazioni vengono messe da parte quando scopre un'irresistibile attrazione per un bel ragazzo del sud dell'India, un pittore Tamil. *Presenta il film un comico di Zelig.*

21.30

### **Loot**

*Greg Rom, Sudafrica, 2012, 11' - CC*

Storia sorprendente di un'insolita rapina in banca, dove realtà e fantasia, bene e male si confondono e la forza dell'immaginazione supera quella della violenza e delle armi.

### **Bobby**

*Mehdi M. Barsaoui, Tunisia, 2013, 18' - CC*

Fares, 8 anni, sulla strada per la scuola incontra un simpatico cagnolino randagio, a cui dà il nome di Bobby, e i due diventano grandi amici. Con la complicità della mamma, Fares si prende cura di Bobby contro il volere del padre, fervente mussulmano, che respinge i cani come creature impure.

### **Le Djassa a pris feu**

*Lonesome Solo, Costa D'Avorio/Francia, 2012, 70' - CL/CM*

Alla morte del padre, Tony ha dovuto lasciare la scuola. Vende sigarette e gioca d'azzardo nelle strade di Wassakara, un ghetto di Abidjan. Anche la sorella Ange è scontenta del suo lavoro di apprendista parrucchiera e fa la prostituta. Il loro destino sfocia in tragedia.

## TEATRO ROSETUM

17.00

### **Assistance Mortelle**

*Raoul Peck, Haiti/Francia, 2013, 99' - CD*

Haiti, terremoto del 12 gennaio 2010: 250.000 morti e 1.200.000 senzatetto. All'indomani della catastrofe si istituisce la Interim Haiti Recovery Commission (con Clinton al vertice), comincia il vergognoso business degli aiuti e arriva a Port au Prince perfino Sean Penn. Ma nessuno ascolta i reali bisogni della popolazione...

19.00

### **Toiles d'araignées**

*Ibrahima Touré, Mali, 2012, 92' - CM*

La diciassettenne Mariama e Lamine si giurano amore eterno quando il ragazzo decide di recarsi in città in cerca di fortuna. Promessa all'anziano e ricco Bakary, Mariama rifiuta di sposarlo e viene arrestata, torturata e imprigionata, ma non smette di lottare per la sua libertà.

21.00

### **La revolución de los alcatraces**

*Luciana Kaplan, Messico, 2012, 96' - CD*

Eufrosina appartiene a una comunità indigena della regione di Oaxaca, in Messico. La sua storia personale di donna s'intreccia con quella del suo villaggio, del lavoro e della famiglia, della rappresentanza delle minoranze e di un risveglio necessario alla coscienza sociale.



## CINEMA ARCOBALENO

16.00

### Swahili Tales

Alessandro Baltera, Matteo Tortone, Italia/Tanzania, 2012, 37' - EX

Tre storie in Tanzania ai margini del progresso: Lo sterco del diavolo, sul lavoro nelle miniere d'oro vendute alle multinazionali; La lingua cinese, su un villaggio acquistato da una compagnia cinese per realizzarvi un resort; Il porto della pace, sui guaritori esorcisti di fede evangelica.

### Ten Months Later

Andrea Balossi Restelli, Lucrezia Botton, Matteo Vivianetti, Italia/Egitto, 2012, 23' - EX/SM

Ritratti ai femminili colti nella vita quotidiana di alcuni rappresentanti del "popolo" egiziano, girati dieci mesi dopo la caduta del regime di Mubarak, nel corso delle elezioni che porteranno al governo il gruppo conservatore dei Fratelli musulmani.

### Dalle onde del mondo

Matteo Lolletti, Lisa Tormena, Italia, 2013, 38' - EX/RB

Nel luglio del 2011, il Teatro dei Due Mondi di Faenza inizia un progetto teatrale con alcuni rifugiati dalla Libia. Attraverso il teatro di strada, i rifugiati riescono a rielaborare e raccontare le loro storie e i loro dolorosi ricordi si fondono con quelli storici dell'immigrazione italiana.

18.00

### Landgrabbing Inconsapevole: il ruolo dei fondi pensionistici europei negli investimenti speculativi sulla terra nel sud del mondo.

Il fenomeno dell'accaparramento delle terre nei paesi del sud del mondo costituisce una tra le forme più inique con cui si alimenta l'insicurezza alimentare nel mondo. Per mezzo di una finanza sempre più opaca, anche i fondi pensionistici europei possono contribuire al sistema d'ingiustizia. Quali le contromisure per un uso più etico trasparente di questi strumenti? Partecipano: **Corrado Mandreoli** - Camera del Lavoro di Milano, **Andrea Di Stefano** - direttore di Valori, **Patrizia Toia** - Presidente della commissione sviluppo del Parlamento Europeo (invitata). Modera: **Giuseppe De Santis** - project manager settore Food security and Food sovereignty ACRA-CCS.

19.30

### FILMS THAT FEED. Menu contadino:

#### A galinha que burlou o sistema

Quico Meirelles, Brasile 2012, 15' - SS

Storia di una gallina che prende consapevolezza del suo destino crudele di pollo da ingrasso e decide di cambiare il corso degli eventi scegliendo la libertà. Tragicomico racconto in ripresa dal vero e animazione.

#### Terre verte

Boubacar Gakou, Mali, 2011, 52' - SS

Tutta l'amarezza e la disperazione di generazioni di contadini maliani che coltivano da sempre le fertili rive del Niger e lottano per il diritto alla sicurezza alimentare. Oggi sorgono nuovi cantieri costringendo i villaggi a essere evacuati e i coltivatori a perdere i loro terreni.

21.00

#### No hay lugar lejano

Michelle Ibañen, Messico, 2012, 82' - CD/SS

Mogotavo è un luogo di straordinaria bellezza, nello stato di Chihuahua, nel Messico nord-occidentale. Ma è anche una comunità che rischia di scomparire, perché il capitalismo ha le sue regole, e i paradisi naturali sono prima di tutto potenziali ricchezze da sfruttare.

## INSTITUT FRANÇAIS - MILAN

Film in versione originale francese senza sottotitoli

18.00

### Ce chemin devant moi

Mohamed Bourakba detto Hamé, Francia, 2012, 15' - CC

Noir nella banlieue parigina piantonata dalla polizia. La brutalità delle forze dell'ordine scatena la guerriglia urbana dei giovani del quartiere. Il figlio maggiore, illegittimo, è inviato dalla madre alla ricerca di Mehdi, il figlio prediletto. Degrado, gelosia e solitudine che sfociano in tragedia.

### Je suis Malien

Soumaïla Diallo, Mali/Senegal/Francia, 2012, 23' - CC

Il film nasce da un laboratorio di regia di documentario. Giovani studenti maliani discutono delle sorti del paese, mentre il terzo colpo di Stato depone il presidente e i Tuareg occupano il Nord. Provengono da ogni parte del paese e rifiutano di essere caratterizzati etnicamente.

### Mon enfant

Meriem Amari, Algeria/Francia, 2012, 6' - CC

Ritratto provocatorio che vuole ribaltare lo stereotipo della mamma araba, tradizionale e sottomessa, che si dedica anima e corpo ai figli, spesso ingrati.

### Tu seras mon allié

Rosine Mfetgo Mbakam, Camerun/Belgio, 2012, 20' - CC/RB

Domé, una donna del Gabon, viene fermata all'aeroporto di Bruxelles e sottoposta a un lungo interrogatorio. I suoi documenti risultano falsi. Per entrare nel paese chiede protezione agli spiriti e giunge a un atto estremo.

20.00

### Chroniques d'une cour de récré

Brahim Fritah, Francia/Marocco, 2012, 85' - CL/CM

Ispirato ai ricordi d'infanzia del regista, il film descrive con tenerezza le giornate di Brahim, un ragazzino di dieci anni, che abita con la famiglia di origine marocchina nella periferia parigina in un appartamento accanto alla fabbrica dove il padre lavora come guardiano.

## Oggi al Festival Center

11.00

### Conferenza Stampa con i registi del Festival.

16.00 - 19.00

#### EDOcare per EXPO 2015:

#### a maggio fiorisce la cittadinanza

A cura del Coordinamento ECM di CoLOMBA (Cooperazione Lombardia)

Mostra di video, fotografie, sculture, collage e murales prodotti dalle scuole.

Rappresentanti del Coordinamento ECM di CoLOMBA guideranno i visitatori a conoscere le produzioni realizzate dalle scuole sui temi della cittadinanza mondiale. Proposta patrocinata da EXPO dei Popoli.

## LIBRERIA AZALAI

18.30

### Magia d'Africa

di Achille Mauri, Benin, 1976, 90' - SR

In Benin alla ricerca delle origini del Vodù.

Il Vodù nasce dall'incontro dei culti tradizionali dei popoli che vivono nella parte meridionale degli stati del Golfo di Guinea. Durante molti mesi trascorsi nell'allora Dahomey, guidato dal Re Aho Renè Glèlè, l'autore ha filmato cerimonie pervase dalla presenza del soprannaturale.



17.30

#### L'ora del tè.

Incontro con Peng Tao, regista del film in competizione *The Cremator*.

18.30

#### Happy Hour.

con il Forum della Città Mondo - Comune di Milano

21.30 - 24.00

#### Bollywood Music Remixed: ritmi e coreografie dance dall'India. Con DeeJay Aery.

Un omaggio in occasione del centenario del cinema in India. Dopo le proiezioni del pomeriggio allo Spazio Oberdan di *Bollywood - The Greatest Story Ever Told* e *Aiyaa*, un momento di intrattenimento tutto da ballare.

# martedì 7 maggio

## AUDITORIUM SAN FEDELE

15.00

### No hay lugar lejano

Michelle Ibaven, Messico, 2012, 82' - CD/SS

Mogotavo è un luogo di straordinaria bellezza, nello stato di Chihuahua, nel Messico nord-occidentale. Ma è anche una comunità che rischia di scomparire, perché il capitalismo ha le sue regole, e i paradisi naturali sono prima di tutto potenziali ricchezze da sfruttare.

18.00

**Skyline food** di Natascia Fenoglio - *assaggi ispirati alla cucina cinese. In collaborazione con Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano. A seguire:*

19.00

### Lost in Thailand

Zheng Xu, Cina, 2012, 106' - ST

Commedia di gran successo in Cina. Lo scienziato Xu Lang ha inventato un nuovo prodotto e parte per la Thailandia alla ricerca del suo boss che deve dargli l'approvazione per poterlo commercializzare con enormi guadagni, ma andrà incontro a una serie di demenziali avventure.

Presentano il film Gino e Michele di Zelig

21.00

### Fela-Sidy

Damola Adelaja, Nigeria, 2012, 8' - CC

Chiuso nel suo appartamento di lusso, un uomo vive i violenti scioperi che hanno infiammato la Nigeria. Le notizie drammatiche gli arrivano dai media o gli appaiono in sogno. Solo un CD di Fela Kuti riuscirà a risvegliarlo dal torpore e a ricordargli la sua appartenenza al popolo nigeriano.

## Oggi al Festival Center

11.00

**Conferenza Stampa con i registi del Festival.**

16.00 - 19.00

**EDOCare per EXPO 2015: a maggio fiorisce la cittadinanza**

A cura del Coordinamento ECM

di CoLOMBA (Cooperazione Lombardia)

Mostra di video, fotografie, sculture, collage e murales prodotti dalle scuole.

Rappresentanti del Coordinamento ECM di CoLOMBA guideranno i visitatori a conoscere le produzioni realizzate dalle scuole sui temi della cittadinanza mondiale. Proposta patrocinata da EXPO dei Popoli.

17.30

**L'ora del tè. Creative Syria: resistenza cre-attiva e società civile in Siria.**

Incontro con Tammam Azzam, artista, Meyar Al Roumi, regista del film *Round Trip* (Concorso Lungometraggi

## The Long Way Down

Yasser Howaidy, Egitto/Emirati Arabi Uniti, 2012, 13' - CC/RB

L'arabo Aly e l'occidentale Ed si scontrano al 59° piano di un grattacielo di Abu Dhabi rinfacciandosi ogni sorta di luogo comune. Durante la lunga discesa in ascensore i due si conoscono meglio e l'ostilità svanisce, ma la squadra di sicurezza del palazzo, li scambia per terroristi...

## Round Trip

Meyar Al Roumi, Siria/Francia, 2012, 73' - CL

Walid, studente, fa il taxista part-time a Damasco. Suhair è la sua smalzata fidanzata. I due decidono di intraprendere un lungo viaggio verso Teheran in treno, dove iniziano a godere di momenti di intimità impensabili nella loro città.

## SPAZIO OBERDAN

11.00

### La revolución de los alcatraces

Luciana Kaplan, Messico, 2012, 96' - CD

Eufrosina appartiene a una comunità indigena della regione di Oaxaca, in Messico. La sua storia personale di donna s' intreccia con quella del suo villaggio, del lavoro e della famiglia, della rappresentanza delle minoranze e di un risveglio necessario alla coscienza sociale.

15.00

### True Story of Love, Life, Death and Sometimes Revolution

Nidal Hassan, Siria, 2012, 65' - CD/SM

Il regista siriano Nidal e la collega danese Lilibeth si ritrovano a Damasco all'indomani delle prime manifestazioni di protesta contro l'oppressione governativa. Nidal racconta storie di donne assenti e perseguitate, testimonianze attive di resistenza e lotta.

17.00

## Président Dia

Ousmane William Mbaye, Senegal/Francia, 2012, 54' - CC

1962: Mamadou Dia, Presidente del Consiglio del Senegal, è arrestato e condannato all'ergastolo con l'accusa di colpo di Stato dall'amico Senghor. 2012: la campagna presidenziale agita il paese intorno al tema della democrazia. Testimoni e protagonisti degli fatti del 1962 prendono la parola.

## Crop

Marouan Omara, Johanna Domke, Egitto/Germania, 2013, 49' - CC/SM

Girato nella redazione di Al Ahram, il più grande quotidiano dell'Egitto, il film analizza la rappresentazione dei leader politici egiziani, riflette sull'utilizzo delle immagini da parte dei media sino a oggi controllati dallo Stato e sul ruolo dei media durante la rivoluzione del 2011.

19.15

## Beautés cachées

Nouri Bouzid, Tunisia/Emirati Arabi Uniti/Francia, 2012, 105' - CM/SM

Zeinab e Aicha sono amiche: entrambe rifiutano le imposizioni maschili e, in maniera opposta, conducono battaglie in nome della libertà all'interno delle famiglie. Quando nelle strade di Tunisi si fa più evidente il desiderio di cambiamento, le ragazze si ribellano e manifestano tra la folla.

21.30

## Quand ils dorment

Maryam Touzani, Marocco, 2012, 18' - CC

La piccola Sara è molto legata al nonno che sostituisce la figura del padre. Quando all'improvviso anche il nonno verrà a mancare, la piccola, per stargli accanto, infrangerà tutte le regole della tradizione islamica, che vieta alle donne di presenziare alle esequie...

## Ruta de la luna

Juan Sebastián Jácome, Ecuador/Panama, 2012, 75' - CL

Tito, 32 anni, albino, decide di percorrere 1000 km da Panama a S.José in Costa Rica per competere in un torneo di bowling. Il padre, nonostante sia malato, insiste ad accompagnarlo per sostenerlo, il che non avviene da decenni. Viaggio anche interiore che li aiuta a ritrovare il senso della vita.

## TEATRO ROSETUM

17.00

### Dégage

Mohamed Zran, Tunisia, 2012, 96' - CD/SM

Dal 2010 molti registi raccontano i movimenti di protesta, storiche tappe di passaggio verso qualcosa che sta ancora succedendo. Questo film va dove molti altri non hanno voluto e potuto, entrando nella disperazione delle case e delle vite dei giovani, protagonisti di quelle rivoluzioni.

## CINEMA ARCOBALENO

17.00

### Los aviones que se caen

Mario Piredda, Italia/Cuba, 2012, 12' - EX

Sogno di un ragazzo cubano che vuole diventare un campione di baseball come Carlos Tabares. Lo zio, che è il suo mentore, gli insegna quanto sia importante credere in un obiettivo per vedere un giorno realizzarsi i propri sogni.



## I segreti di Kabiria

Gianpaolo Rampini, Italia/Kenya, 2012, 65' - EX

Single mothers dello slum di Kabiria in Kenya. Il film segue la giovanissima Wairimu per 3 anni. Obbligate a prostituirsi per sopravvivere, le ragazze madri ritrovano nel lavoro di gruppo di un progetto sociale l'autostima e la forza per denunciare la loro situazione in un evento pubblico.

19.00

FILMS THAT FEED. Menu creativo:

### Agua bendita

Octavio Guerra, Spagna/Costa Rica 2013, 82' - SS

Cano Castilla è un villaggio di rifugiati nicaraguensi in Costa Rica dove gli uomini sono costretti a emigrare per la mancanza di acqua nei mesi estivi. Per sensibilizzare le autorità il maestro del villaggio propone di fare pressione con una rappresentazione teatrale.

21.00

### Canicula

José Alvarez Fernandez, Messico, 2011, 65' - SS

La popolazione Totonaca vive in una dimensione senza tempo come quella della foresta che circonda il villaggio di Zapotal. Le tradizioni e i riti ispirati alla terra e agli spiriti si fondono nel rispetto della natura e dell'uomo.

## INSTITUT FRANÇAIS - MILAN

Film in versione originale francese senza sottotitoli

18.00

### Le Djassa a pris feu

Lonesome Solo, Costa D'Avorio/Francia, 2012, 70' - CL/CM

Alla morte del padre, Tony ha dovuto lasciare la scuola. Vende sigarette e gioca d'azzardo nelle strade di Wassakara, un ghetto di Abidjan. Anche la sorella Ange è scontenta del suo lavoro di apprendista parrucchiera e fa la prostituta. Il loro destino sfocia in tragedia.

20.00

### Parfums d'Alger

Rachid Benhadj Algeria, 2012, 108' - CM

1998: l'Algeria è devastata dalla guerra contro il fondamentalismo. Karima, celebre fotografa che vive a Parigi, deve rientrare ad Algeri, su richiesta della madre: il padre è in agonia e il fratello, accusato di attività terroristiche, è recluso in una prigione di massima sicurezza.

## LIBRERIA AZALAI

18.30

### Vamos a Turikyé

di Giuliano Tescari, Messico, 1975-1980 - SR

Racconto e fotografie di una ricerca fra i Huicholes del Messico. Le immagini ritraggono momenti significativi della vita rituale di una comunità di indigeni messicani. L'itinerario è l'occasione per ripercorrere le tappe e il senso di un incontro tra persone di culture diverse che progressivamente preparano il terreno per una migliore comprensione reciproca.

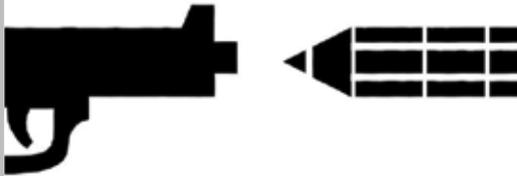
# MOSTRA CREATIVE SYRIA

## Festival Center dal 4 al 10 maggio

### Inaugurazione sabato 4 ore 12.30

A cura di Donatella della Ratta

*Creative Syria* è un omaggio alla capacità del popolo siriano di continuare a creare, a disobbedire, a resistere.



### ARTISTI ESPOSTI IN MOSTRA

**Al Shaab Al Sori Aref Tariqo** (*The Syrian people know their way*)

Collettivo anonimo di artisti. Selezione di poster politici (2011-2012).

**Tammam Azzam** (Damasco, 1980).

Lavori tratti dalla serie "Syrian Museum" (2012) - opere di artisti famosi quali Klimt, Matisse, da Vinci, ricollocate nel contesto della distruzione della Siria di oggi - e "Syrian Maps" (2012) - una serie di lavori sulle cartine geografiche del suo paese.

**Khawla Dunia.** Attivista pacifista e scrittrice di Damasco. Poesia dal titolo "Cecchino", traduzione di Giovanni Marinelli.

**Freedom Graffiti Week**

Collettivo anonimo di street artists e graffitari.

I loro stencil sono stati utilizzati dal collettivo milanese VolksWriters come base del proprio lavoro dal titolo BARRICADA. Un'installazione che si ispira alla user-generated creativity siriana. Accompagnano la rivisitazione incursioni artistiche e interventi poetici di ivan il poeta.

**Golan Haji** (Amouda, 1977). Poesia dal titolo "Tiratori sportivi", traduzione di Caterina Pinto.

**Sulafa Hijazi** (Damasco, 1977). Serie di illustrazioni senza titolo (2012) sul tema dell'infanzia nella tragica situazione attuale siriana.

**Linda Hussein.** Scrittrice siriana residente a Damasco. Racconto dal titolo "Lieto fine per un lungo film siriano", traduzione di Mehdi Achour Bouakkaz.

**Kevorg Mourad** (Aleppo, 1970). "Memories from Aleppo" (2013); "March 2013" (2013); Quwaiq River (2013); un'opera della serie "Friday Afternoon" (2011); due opere della serie "City in smoke" (2013). E' autore del video "March 2013" e co-autore insieme a Kinan Al Azmeh del video "A sad morning, every morning".

**Collettivo anonimo di studenti dell'Università di Aleppo.** Lavori creativi istantanei, prodotti immediatamente dopo il bombardamento dell'Università di Aleppo, il 15 gennaio 2013.

**Fadwa Suleiman** (Aleppo, 1970) attrice. Estratti da una sua pièce teatrale dal titolo "Il passaggio", traduzione di Donatella Della Ratta.

**Hamid Suleiman.** Hamid Suleiman (Damascus, 1986) illustratore e pittore. In mostra "Children of Daraa" (2012) e "The officers' club in Homs" (2012) che ritraggono due episodi chiave delle prime manifestazioni in Siria.

**Juan Zero.** Juan Kasem al Zrir (Damasco, 1976), in arte Juan Zero, cartoonist e vignettista. Due vignette del 2012, di cui una dedicata a Nour Hatem Zahra, il graffiti artist ucciso nell'aprile del 2012.

### PROGRAMMA VIDEO DELLA MOSTRA

**Khaled Abdulwahed** (Homs, 1975). Fotografo e video-artista. *Bullet* (2011) durata 2'03". Il viaggio di un proiettile da un corpo all'altro...

*Tuj* (2012) durata 2'15". Qualcuno gioca insistentemente a palla, anche sotto i bombardamenti...

**Dani Abou Louh** (Damasco, 1983) e **Mohamad Omran** (Damasco, 1979).

*Conte de printemps* (2011) durata 4'55". Un gruppo di personaggi di carta è deciso a sollevarsi contro il potere, rifiutando la resa anche di fronte alla violenta repressione.

**Collettivo Abou Naddara**, collettivo anonimo di filmmaker

*La rue syrienne* (2011) durata 3'53". Chi è veramente la "strada siriana"?

*The End* (2011) durata 3'05". Un omaggio ai martiri della rivoluzione siriana.

*Aleppo by Night* (2012) durata 58". Visioni notturne di Aleppo. *Apocalypse Here* (2012) durata 2'26". Immagini dalla Siria contemporanea.

*Prayer in the Dark* (2012) durata 1'35". "Homs non si inginocchierà".

*Syria Today* (2012) durata 53". Un omaggio al cinema dei fratelli Lumière per non dimenticare la Siria di oggi.

**Ammar Al Beik** (Damasco, 1972).

*The Sun Incubator* (2011) durata 11'30". Un bambino nasce all'inizio del 2011, mentre nel mondo arabo comincia la "primavera".

**Kinan Al Azmeh** (Damasco, 1976), clarinetista, e **Kevorg Mourad** (Aleppo, 1970), visual artist. Insieme, **Kinan** e **Kevorg** hanno realizzato lo spettacolo multimediale "Gilgamesh", presentato a Damasco nel 2007 e in diverse altre città del mondo.

*A sad morning, every morning* (2012) durata 3'58". "Una piccola preghiera per casa. Dedicato a tutti coloro che sono caduti in Siria durante l'anno passato".

**Collettivo Masasit Mati.** Collettivo anonimo di artisti siriani, residenti dentro e fuori la Siria.

*Top Goon: diaries of a little dictator, secondo episodio "Who wants to kill a million"* (2011) durata 6'26". Il famoso quiz televisivo in versione satirica.

**Mohamed George Salman Ali.** Pseudonimo di un artista visivo siriano che desidera rimanere anonimo.

*Ta* (2013) durata 2'19". Le donne si sollevano e si ribellano alle forze oscure che da secoli provano a schiacciarle e umiliarle.

**Yazeed Sayed** (Damasco 1991), studente di scenografia e interior design a Damasco.

*Point Zero* (2013) durata 4'05". In una Damasco desolata e con evidenti segni di distruzione, un giovane ballerino decide di recarsi al suo istituto di danza e ballare.

**Kevorg Mourad** (Aleppo, 1970), visual artist.

*March* (2013) durata 4'03". Suggestioni e sinergie di corpi e dipinti.

**Bassel Shahade** (Damasco, 1984; Homs, 2012). Filmmaker deceduto ad Homs sotto un bombardamento.

*Saturday morning gift* (2010) durata 3'52". L'intervista a un ragazzino sopravvissuto ai bombardamenti israeliani in Libano nel 2006.

**Collettivo Strong Heroes Of Moscow.** Musicisti e artisti visivi. *Syrian Rap* (2011) durata 3'25". Ironica parodia in musica della violenza diffusa fra la cosidetta "mnhibbakjie", gli accalorati sostenitori del presidente siriano Bashar al Asad.

# mercoledì 8 maggio

## AUDITORIUM SAN FEDELE

15.30

### Méduses

{movimentomilc}, Italia, 2012, 5' - EX

Il viaggio dei migrati come il movimento delle meduse. Immigrazione: trasferimento permanente o temporaneo di gruppi di persone in un paese diverso da quello di origine. Clandestini o immigrati? La differenza è enorme.

### Il rifugio

Francesco Cannito, Luca Cusani, Italia, 2012, 56' - EX

Nel giugno 2011, 116 profughi provenienti dalla Libia sono stati trasferiti in un albergo disabitato sulle Alpi, a 1800 metri. Per mesi hanno vissuto in completo isolamento nell'attesa che venisse riconosciuto il loro status di rifugiati: una vita sospesa tra sogni e aspettative.

17.30

### O grande Kilapy

Zezé Gamboa, Angola/Brasile/Portogallo, 2012, 101' - CM/RB

João Fraga, soprannominato Joãozinho, è un gran viveur, donnaiolo e truffatore, che negli ultimi dieci anni di dominazione portoghese in Angola si ritrova intrappolato tra il mondo ricco dell'élite al tramonto dell'impero coloniale e i movimenti di liberazione nazionale del popolo angolano.



19.30

### A batalha de Tabatô

João Viana, Guinea Bissau/Portogallo, 2013, 80' - CM

Il padre di Fatu torna in Guinea Bissau dal Portogallo per partecipare alla cerimonia nuziale della figlia a Tabatô, villaggio celebre per la sua cultura musicale. Qui riaffiorano i suoi ricordi di soldato durante la guerra coloniale, la memoria e la sofferenza di un popolo che spera nel futuro.

21.15

### Ce chemin devant moi

Mohamed Bourakba detto Hamé, Francia, 2012, 15' - CC

Noir nella banlieue parigina piantonata dalla polizia. La brutalità delle forze dell'ordine scatena la guerriglia urbana dei giovani del quartiere. Il figlio maggiore illegittimo è inviato dalla madre alla ricerca di Mehdi, il figlio prediletto. Degrado, gelosia e solitudine che sfociano in tragedia.



## The Cremator

Peng Tao, Cina, 2012, 90' - CL

Cao lavora nel crematorio di un piccolo villaggio. Per guadagnare denaro, lui e l'amico Xie trasformano i corpi delle donne non reclamati dai parenti in "spose fantasma" da proporre ai familiari dei defunti celibi, approfittando di un'antica tradizione.

## SPAZIO OBERDAN

11.00

### Jeppe on a Friday

Arya Laloo, Shannon Walsh, Sudafrica/Canada, 2012, 87' - CD

Un esperimento di film partecipato nato in Canada e trasportato in Sudafrica, con un gruppo di giovani filmmaker donne. Il progetto prevede uno studio sociale (e urbano) da sviluppare lungo una giornata e da filmare tutto in un'unica location, Jeppe, quartiere alla periferia di Johannesburg.

15.30

### In nome del popolo italiano

Stefano Liberti, Gabriele Del Grande, Italia, 2012, 7' - EX

Mini-doc di denuncia, viaggio per immagini e voci nel CIE (Centro di identificazione ed espulsione) di Ponte Galeria a Roma, un carcere a tutti gli effetti dove vengono detenuti padri di famiglia, lavoratrici, ragazzi e ragazze stranieri che non hanno i documenti in regola.

### I segreti di Kabiria

Gianpaolo Rampini, Italia/Kenya, 2012, 65' - EX

Single mothers dello slum di Kabiria in Kenya. Il film segue la giovanissima Wairimu per 3 anni. Obbligate a prostituirsi per sopravvivere, le ragazze madri ritrovano nel lavoro di gruppo di un progetto sociale l'autostima e la forza per denunciare la loro situazione in un evento pubblico.

17.30

### Proiezione speciale NAGA al Festival:

a seguire aperitivo al Festival Center

### Bobby

Mehdi M. Barsaoui, Tunisia, 2013, 18' - CC

Fares, 8 anni, sulla strada per la scuola incontra un simpatico cagnolino randagio, a cui dà il nome di Bobby e i due diventano grandi amici. Con la complicità della mamma, Fares si prende cura di Bobby contro il volere del padre, fervente musulmano, che respinge i cani come creature impure.

## Il Festival è in città

14.30 - 18.30

**Università Statale di Milano (sede di Via Conservatorio), Dipartimento di studi internazionali, giuridici e storico-politici.**

In collaborazione con **Soleterre Onlus**, proiezione del film *Maria en Tierra de nadie* di Marcela Zamora Chamorro (Messico, El Salvador, Guatemala) a cui segue dibattito sulla realtà della Ruta dei migranti in Messico.

## The Long Way Down

Yasser Howaidy, Egitto/Emirati Arabi Uniti, 2012, 13' - CC/RB

L'arabo Aly e l'occidentale Ed si scontrano al 59° piano di un grattacielo di Abu Dhabi rinfacciandosi ogni sorta di luogo comune. Durante la lunga discesa in ascensore i due si conoscono meglio e l'ostilità svanisce, ma la squadra di sicurezza del palazzo, li scambia per terroristi...

18.45

### La nostra Africa

Marta Musso, Italia, 2012, 36' - FC

Tramite la voce dei suoi protagonisti e grazie a registi come Bernardo Bertolucci e Gilbert Bovay, il racconto delle attività **eni** in Africa, tra le lotte per la fine del colonialismo e l'impegno a superare con la cooperazione i gravi problemi strutturali del continente.

### Virgem Margarida

Licínio Azevedo, Mozambico, 2012, 90' - CM/FC

1975: i mozambicani innalzano la loro bandiera dopo 500 anni di colonizzazione portoghese. Secondo gli ideali rivoluzionari le prostitute devono essere rieducate per servire alla nuova causa. Fra loro c'è Margarida, contadina adolescente arrestata perché trovata senza documenti d'identità.

21.15

### Olongo

Clarisse Muvuba Mwimbu, Repubblica Democratica del Congo, 2012, 23' - CC

Un cantore tradizionale di riti funebri immagina il giorno del suo funerale. Commedia grottesca che svela l'ignoranza e la superstizione che circondano l'avvento della morte e i retroscena falsi e meschini dei funerali. Grande ironia e al tempo acuta riflessione sulla vita e la morte.

### With You, Without You

Prasanna Vithanage, Sri Lanka/India, 2012, 90' - CL

Nello Sri Lanka, dove la guerra fra esercito e popolo Tamil è terminata da poco, Sarathsiri, ex militare, fa l'usuraio: catturato dalla bellezza di Selvi, giovane rifugiata Tamil che si reca nella sua bottega per ottenere pochi soldi in prestito, si offre di prenderla in moglie.

18.00

### Ciak si rovescia

Libreria Feltrinelli via Manzoni 12

Dialoghi sul libro *L'Africa in Italia: per una contro-storia postcoloniale del cinema italiano* (Aracne Editrice) con il curatore del volume Leonardo De Franceschi (Cinemafrica, Univ. Roma Tre), Wu Ming 2, Farah Polato (Univ. Padova) e Kibra Sebhat (Rete G2. Modera Mauro Gervasini (Film TV).



## TEATRO ROSETUM

17.00

### The Gardener

Mohsen Makhmalbaf, Iran, 2012, 87' - CD

Il regista iraniano e il figlio Maysam compiono un viaggio in Israele per approfondire la conoscenza della religione Bahà'i, che conta sette milioni di fedeli e ha il suo centro a Haifa, dopo essere nata in Persia nella metà del XIX secolo. Un film sul potere, la religione, il cinema.

19.00

### Beautés cachées

Nouri Bouzid, Tunisia/Emirati Arabi Uniti/Francia, 2012, 105' - CM/SM  
Zeinab e Aicha sono amiche: entrambe rifiutano le imposizioni maschili e, in maniera opposta, conducono battaglie in nome della libertà all'interno delle famiglie. Quando nelle strade di Tunisi si fa più evidente il desiderio di cambiamento, le ragazze si ribellano e manifestano tra la folla.

21.15

### Fela-Sidy

Damola Adelaja, Nigeria, 2012, 8' - CC

Chiuso nel suo appartamento di lusso, un uomo vive i violenti scioperi che hanno infiammato la Nigeria. Le notizie drammatiche gli arrivano dai media o gli appaiono in sogno. Solo un CD di Fela Kuti riuscirà a risvegliarlo dal torpore e a ricordargli la sua appartenenza al popolo nigeriano.

### 7 cajas

Juan Carlos Maneglia, Tana Schémbari, Paraguay, 2012, 105' - CL

Il diciassettenne Victor, che compie piccoli lavori nel mercato municipale di Asunción, è attratto dai film polizieschi hollywoodiani e sogna di acquistare un cellulare. Un giorno un uomo promette di pagargli 100 dollari per trasportare sette casse in un luogo segreto...

## CINEMA ARCOBALENO

16.00

### Il debito del mare

Adil Tanani, Marocco/Italia, 2012, 15' - CC/RB

Il trauma del passaggio dei clandestini dalla Tunisia all'Italia è un peso insostenibile quando in mare si sono persi i propri cari, ma diventa un'ossessione quando ci si assume la colpa di ciò che è accaduto. Redouane è consumato dal "debito" con il fratello che ha venduto tutto per partire con lui.

### Round Trip

Meyar Al Roumi, Siria/Francia, 2012, 73' - CL

Walid, studente, fa il taxista part-time a Damasco. Suhair è la sua smalzata fidanzata. I due decidono di intraprendere un lungo viaggio verso Teheran in treno, dove iniziano a godere di momenti di intimità impensabili nella loro città.

18.00

## FILMS THAT FEED. Menu tradizionale:

### Have You Seen the Arana?

Sunanda Bhat, India, 2012, 74' - SS

Partendo alla ricerca di un insetto in via di estinzione, il piccolo Arana, custode delle piante, scopriamo il fragile ecosistema del Kerala nel sud dell'India, uno dei luoghi del pianeta con maggiore biodiversità.

19.30

### Valorizzazione delle antiche tradizioni per la tutela della biodiversità e per uno sviluppo rurale sostenibile.

Conversazione sui temi del film Have you seen the Arana? di Sunanda Bhat.

Modera Luisella Verotta del Dipartimento di Chimica Università degli Studi di Milano - COE. Intervengono Sunanda Bhat, regista, Marco Grandi, Comune di Milano, e Maria Pia Macchi, Magia Verde onlus - COE.

Nell'ambito dell'incontro, presentazione di esperienze COE e proiezione video del progetto *Rilancio della produzione agricola, valorizzazione della moringa ed educazione alimentare delle donne e dei giovani per la sicurezza alimentare nell'area di Tshimbulu*, co-finanziato dal Comune di Milano.

Al termine, assaggi gastronomici naturali, sani, buoni e vegani offerti da Mens@Sana.



21.00

### Couscous Island

Francesco Amato, Stefano Scarafia, Italia/Senegal, 2013, 28' - SS

Nell'isola di Fadiouth, in Senegal, le donne producono il couscous di miglio, diventato Presidio Slow Food, dal sapore particolare perché il cereale è lavato in mare: espressione di un ecosistema e di saperi tradizionali, rappresenta una sfida contro la povertà.

## Oggi al Festival Center

11.00

### Conferenza Stampa con i registi del Festival.

16.00 - 19.00

### EDOcare per EXPO 2015: a maggio fiorisce la cittadinanza

A cura del Coordinamento ECM di CoLOMBA (Cooperazione Lombardia)

Mostra di video, fotografie, sculture, collage e murali prodotti dalle scuole.

Rappresentanti del Coordinamento ECM di CoLOMBA guideranno i visitatori a conoscere le produzioni realizzate dalle scuole sui temi della cittadinanza mondiale. Proposta patrocinata da EXPO dei Popoli.

17.30

### L'ora del tè. Mozambico: un paese in divenire.

Potenzialità e prospettive di un paese africano in evoluzione.

Con Pedro Pimenta, produttore del film in concorso *Virgem Margarida* e direttore artistico del Festival Dockanema di Maputo, Alessandra Speciale e Annamaria Gallone, direttrici artistiche del Festival e Araci Coimbra, general manager Italia e Grecia di Tap Portugal.

## Himself He Cooks

Valérie Berteau, Philippe Witjes, Belgio/Paesi Bassi/India, 2011, 65' - SS

Il cibo come elemento di comunione universale oltre ogni barriera di genere, casta o religione. La free kitchen del Tempio d'oro di Amritsar, luogo sacro per la comunità Sikh del Punjab, accoglie centinaia di volontari che preparano ogni giorno 100.000 pasti.

## LIBRERIA AZALAI

18.30

### Maria Lionza

di Lanfranco Secco Suardo, Bebetta Campeti, Venezuela, 1983, 54' - SR

Durante un reportage in Venezuela, il regista ha seguito le tracce di Maria Lionza, dea pagana nata dal sincretismo fra l'animismo locale, quello degli schiavi africani e la religione dei conquistatori: moderno culto urbano officiato da medium in shorts e infradito.

21.00

### 1001 Churches

di Lanfranco Secco Suardo, Bebetta Campeti, Ghana, 1987, 60' - SR

1986: il Ghana è sconvolto dopo un colpo di stato militare socialista. Centinaia di profeti auto-proclamati celebrano la loro adesione al piano divino con canti, paramenti e sacramenti cristiani, mescolando elementi pentecostali e animisti con modalità teatrali.

18.30

### Happy Hour.

inTOLLERANZA: assaggi di cibo con la NagaHARkestar.

A cura di Naga.

## Il Festival è in città

20.30

Negoziò Civico-ChiamamMilano, via Laghetto 9/11

Asnada presenta il film documentario

### La mia casa è laggiù

di Alessandro Penta.

Il film racconta il progetto *I miei luoghi, la nostra memoria* (Biblioteca Dergano Bovisa - Ci vediamo tutti in biblioteca!, con il sostegno del Comune di Milano e di Fondazione Cariplo), che ha dato vita a una mostra, *179 luoghi. Geografie della migrazione e del radicamento*, a cura di Asnada e Studio Albori (di cui verrà presentata una piccola selezione) e al libro omonimo (Else Edizioni, 2013).

# giovedì 9 maggio

## AUDITORIUM SAN FEDELE

15.00

### Virgem Margarida

Licínio Azevedo, Mozambico, 2012, 90' - CM/FC

1975: i mozambicani innalzano la loro bandiera dopo 500 anni di colonizzazione portoghese. Secondo gli ideali rivoluzionari le prostitute devono essere rieducate per servire alla nuova causa. Fra loro c'è Margarida, contadina adolescente arrestata perché trovata senza documenti d'identità.



17.00

### Ô mon corps!

Laurent Aït Benalla, Qatar/Francia, 2012, 70' - CD

Il coreografo Abou Lagraa e sua moglie, la danzatrice Nawal Lagraa, con l'intenzione di intrecciare culture mediterranee, lavorano ad Algeri per allestire la prima accademia di danza contemporanea. Un'esperienza culturale innovativa con dieci ballerini di street dance non professionisti.

20.30

### Cerimonia di premiazione e proiezione del cortometraggio e del lungometraggio vincitori del Primo Premio della Giuria Ufficiale

## SPAZIO OBERDAN

11.00

### Denok & Gareng

Dwi Sujanti Nugraheni, Indonesia, 2012, 89' - CD

La lotta quotidiana di una povera famiglia dell'Indonesia di oggi per guadagnarsi da vivere e pagare debiti ereditati dal passato. La straordinaria capacità di guardare avanti, di sorridere nonostante tutto, di pensare sempre alla vita con dignità e rispetto.

15.00

### Toiles d'araignées

Ibrahima Touré, Mali, 2012, 92' - CM

La diciassettenne Mariama e Lamine si giurano amore eterno quando il ragazzo decide di recarsi in città in cerca di fortuna. Promessa all'anziano e ricco Bakary, Mariama rifiuta di sposarlo e viene arrestata, torturata e imprigionata, ma non smette di lottare per la sua libertà.

17.00

### Imaginaires en exil.

### Cinq cinéastes d'Afrique se racontent

Daniela Ricci, Italia/Francia, 2013, 52' - EX

Newton Aduaka, John Akomfrah, Haile Gerima, Dani Kouyaté e Jean Odoutan, cinque registi africani in esilio: i loro percorsi artistici e personali da Parigi, a Washington, da Ouagadougou a Londra, passando per Uppsala e Ouidah.



### Grazie per tutto Signor Presidente

Matteo Bennati, Italia, 2012, 50' - EX/RB

Racconto di un'ordinaria storia di integrazione: la quotidianità di una famiglia nigeriana in provincia di Mantova. Dopo il ricongiungimento familiare, il padre perde il lavoro. Tra mille difficoltà le figlie s'impegnano a studiare l'italiano per garantirsi un futuro in Italia.

19.00

### Président Dia

Ousmane William Mbaye, Senegal/Francia, 2012, 54' - CC

1962: Mamadou Dia, Presidente del Consiglio del Senegal, è arrestato e condannato all'ergastolo con l'accusa di colpo di Stato dall'amico Senghor. 2012: la campagna presidenziale agita il paese intorno al tema della democrazia. Testimoni e protagonisti degli fatti del 1962 prendono la parola.

### Crop

Marouan Omara, Johanna Domke, Egitto/Germania, 2013, 49' - CC/SM

Girato nella redazione di Al Ahram, il più grande quotidiano dell'Egitto, il film analizza la rappresentazione dei leader politici egiziani, riflette sull'utilizzo delle immagini da parte dei media controllati dallo Stato sino a oggi e sul ruolo dei media durante la rivoluzione del 2011.

21.30

### Proiezione del film vincitore del Premio del Pubblico.



## Oggi al Festival Center

11.00

### Conferenza Stampa con i registi del Festival.

14.00 - 16.00

### Laboratori. Al gusto di Ecuador (riservato alle scuole).

A cura di ACRA-CCS e del Gruppo Ecquita. Scoprire l'Ecuador attraverso le immagini, suoni, gusti, sapori e racconti. Un gruppo di giovani ecuadoriani condurrà gli studenti in un percorso curioso e divertente di avvicinamento a questo paese sudamericano e a quanto di ecuadoriano è presente sul nostro territorio. Alla fine del percorso sarà possibile degustare succhi tipici.

16.00 - 19.00

### EDDcare per EXPO 2015:

### a maggio fiorisce la cittadinanza

A cura del Coordinamento ECM di CoLOMBA (Cooperazione Lombardia)

Mostra di video, fotografie, sculture, collage e murali prodotti dalle scuole.

Rappresentanti del Coordinamento ECM di CoLOMBA guideranno i visitatori a conoscere le produzioni realizzate dalle scuole sui temi della cittadinanza mondiale. Proposta patrocinata da EXPO dei Popoli.

18.30

### Happy Hour. Lutteuses 47: come un documentario racconta la lotta contro la tubercolosi delle donne dei villaggi in Senegal. A cura di STOP TB Italia.

Presentazione del trailer del documentario Lutteuses 47 di Elena Dalmasso. Con assaggi di cibo senegalese e intrattenimento a cura di Sunugal.





## TEATRO ROSETUM

17.00

### A batalha de Tabatô

João Viana, Guinea Bissau/Portogallo, 2013, 80' - CM

Il padre di Fatu torna in Guinea Bissau dal Portogallo per partecipare alla cerimonia nuziale della figlia a Tabatô, villaggio celebre per la sua cultura musicale. Qui riaffiorano i suoi ricordi di soldato durante la guerra coloniale, la memoria e la sofferenza di un popolo che spera nel futuro.

19.00

### Olongo

Clarisse Muvuba Mwimbu, Repubblica Democratica del Congo, 2012, 23' - CC

Un cantore tradizionale di riti funebri immagina il giorno del suo funerale. Commedia grottesca che svela l'ignoranza e la superstizione che circondano l'avvento della morte e i retroscena falsi e meschini dei funerali. Grande ironia e al tempo acuta riflessione sulla vita e la morte.



## Tanta Agua

Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero, Uruguay/Messico/Paesi Bassi, 2013, 102' - CL

Alberto, divorziato, decide di trascorrere un week end con la figlia quattordicenne Lucía e il figlio più piccolo Federico in un residence con piscina a Salto. Un interminabile temporale rovina la breve vacanza del padre e dei suoi figli, costretti a reinventarsi le giornate.

21.30

## Loot

Greg Rom, Sudafrica, 2012, 11' - CC

Storia sorprendente di un'insolita rapina in banca, dove realtà e fantasia, bene e male si confondono e la forza dell'immaginazione supera quella della violenza e delle armi.

## The Cremator

Peng Tao, Cina, 2012, 90' - CL

Cao lavora nel crematorio di un piccolo villaggio. Per guadagnare denaro, lui e l'amico Xie trasformano i corpi delle donne non reclamati dai parenti in "spose fantasma" da proporre ai familiari dei defunti celibi, approfittando di un'antica tradizione.

## LIBRERIA AZALAI

18.30

### Yamabushi

di Antonio Marazzi, Giappone, 1986, 30' - SR

La notte del solstizio d'estate, gli Yamabushi (eremiti della montagna) appartenenti alla setta Tendai si radunano nella foresta del monte Haguro, nella regione del Tohoku (Giappone), per una cerimonia di iniziazione dei novizi e una serie di riti basati sul fuoco, elemento purificatore.

# EVENTI EXPO DAYS



In collaborazione con ACRA - CCS

**Il Festival partecipa agli Expo Days con la sezione Films that Feed (Cinema Arcobaleno dal 5 al 10 maggio) sui temi del cibo e dell'alimentazione, dalle eccellenze della gastronomia alla sicurezza alimentare, dalla produzione agricola sostenibile alla preservazione dell'ambiente e delle risorse idriche. Le proiezioni dei film (vedi programma giornaliero) prevedono anche incontri ed eventi food:**

**Domenica 5 maggio - Cinema Arcobaleno**

19.00

### Mangiar di pancia mangiar di testa

La standardizzazione del cibo che arriva nei nostri piatti nasce fin dalla semina.

L'incontro sarà accompagnato da assaggi della Civiltà contadina.

**Lunedì 6 maggio - Cinema Arcobaleno**

18.00

### Landgrabbing Inconsapevole

Il ruolo dei fondi pensionistici europei negli investimenti speculativi sulla terra nel sud del mondo.

**Martedì 7 maggio - Auditorium San Fedele**

18.00

### Skyline food

di Natascia Fenoglio - assaggi ispirati alla cucina cinese.

A seguire alle 19.00 dalla sezione *E tutti ridono* la commedia **Lost in Thailand** di Zheng Xu, Cina, 2012, 106'.

In collaborazione con Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano.

**Mercoledì 8 maggio - Cinema Arcobaleno**

19.30

### Valorizzazione delle antiche tradizioni per la tutela della biodiversità e per uno sviluppo rurale sostenibile.

Conversazione sui temi del film **Have you seen the Arana?** di Sunanda Bhat. (proiezione ore 18)

Al termine, assaggi gastronomici naturali, sani, buoni e vegani offerti da Mens@Sana.

**Venerdì 10 maggio - Cinema Arcobaleno**

17.30 e 20.30

### Eventi CineChef

con proiezione dei film **Jiro Dreams of Sushi** di David Gelb. e **Perú sabe: la cucina, arma social** di Jesús María Santos.

(maggiori informazioni sul sito [www.festivalcinemaaficano.org](http://www.festivalcinemaaficano.org))



# venerdì 10 maggio

## AUDITORIUM SAN FEDELE

15.00

### Aiyayaa

*Sachin Kundalkar, India, 2012, 130' - ST*

Commedia Bollywood che attiva tutti i sensi, soprattutto l'olfatto. Meenakshi vive in estrema povertà, ma sogna di diventare una grande attrice. Le sue aspirazioni vengono messe da parte quando scopre un'irresistibile attrazione per un bel ragazzo del sud dell'India, un pittore Tamil.

18.00

### True Story of Love, Life, Death and Sometimes Revolution

*Nidal Hassan, Siria, 2012, 65' - CD/SM*

Il regista siriano Nidal e la collega danese Lilibeth si ritrovano a Damasco all'indomani delle prime manifestazioni di protesta contro l'oppressione governativa. Nidal racconta donne assenti e perseguitate, testimonianze attive di resistenza e lotta.

19.30

### The Gardener

*Mohsen Makhmalbaf, Iran, 2012, 87' - CD*

Il regista iraniano e il figlio Maysam compiono un viaggio in Israele per approfondire la conoscenza della religione Bahà'ì, che conta sette milioni di fedeli e ha il suo centro a Haifa, dopo essere nata in Persia nella metà del XIX secolo. Un film sul potere, la religione, il cinema.

21.15

### Quand ils dorment

*Maryam Touzani, Marocco, 2012, 18' - CC*

La piccola Sara è molto legata al nonno che sostituisce la figura del padre. Quando all'improvviso anche il nonno verrà a mancare, la piccola, per stargli accanto, infrangerà tutte le regole della tradizione islamica, che vieta alle donne di presenziare alle esequie...



### Ruta de la luna

*Juan Sebastián Jácome, Ecuador/Panama, 2012, 75' - CL*

Tito, 32 anni, albino, decide di percorrere 1000 km da Panama a S. José in Costa Rica per competere in un torneo di bowling e il padre, nonostante sia malato, insiste ad accompagnarlo per sostenerlo, il che non avviene da decenni. Viaggio anche interiore che li aiuta a ritrovare il senso della vita.

### SPAZIO OBERDAN

15.00

### In nome del popolo italiano

*Stefano Liberti, Gabriele Del Grande, Italia, 2012, 7' - EX*

Mini-doc di denuncia, viaggio per immagini e voci nel CIE (Centro di identificazione ed espulsione) di Ponte Galeria a Roma, un carcere a tutti gli effetti dove vengono detenuti padri di famiglia, lavoratrici, ragazzi e ragazze stranieri che non hanno i documenti in regola.

### Ten Months Later

*Andrea Balossi Restelli, Lucrezia Botton, Matteo Vivianetti, Italia/Egitto, 2012, 23' - EX/SM*

Ritratti al femminile colti nella vita quotidiana di alcuni rappresentanti del "popolo" egiziano, girati dieci mesi dopo la caduta del regime di Mubarak, nel corso delle elezioni che porteranno al governo il gruppo conservatore dei Fratelli musulmani.

### Ô mon corps!

*Laurent Ait Benalla, Qatar/Francia, 2012, 70' - CD*

Il coreografo Abou Lagraa e sua moglie, la danzatrice Nawal Lagraa, con l'intenzione di intrecciare culture mediterranee, lavorano ad Algeri per allestire la prima accademia di danza contemporanea. Un'esperienza culturale innovativa con dieci ballerini di street dance non professionisti.

## Oggi al Festival Center

16.00 - 19.00

### EDOCare per EXPO 2015: a maggio fiorisce la cittadinanza

A cura del Coordinamento ECM  
di CoLOMBA (Cooperazione Lombardia)

Mostra di video, fotografie, sculture, collage e murales prodotti dalle scuole.

Rappresentanti del Coordinamento ECM di CoLOMBA guideranno i visitatori a conoscere le produzioni realizzate dalle scuole sui temi della cittadinanza mondiale. Proposta patrocinata da EXPO dei Popoli.

17.30

### L'ora del tè. Seth Lanka Tè con Prasanna Vithanage,

regista del film *With You, Without You* (Concorso Lungometraggi "Finestre sul Mondo").

In collaborazione con ICEI-SERENDIPITALIA.

Tè offerto dalla Global Products di Ivan Croos.

18.30

### Happy Hour. Luci di serendipità.

A cura di ICEI-SERENDIPITALIA.

Con assaggi di cibo offerti dal ristorante *Mathara Ambula* di Milano.

Alla scoperta delle tradizioni e dei rituali dallo Sri Lanka con rappresentanti della comunità srilankese a Milano e lancio delle lanterne Vesak per celebrare la festa della luce.

20.00

### Special Happening: Svernissage di Creative Syria (con disallestimento live)

Chiusura dell'asta delle opere di **Creative Syria** (vedere intro Festival Center per modalità)

17.00

### O grande Kilapy

*Zezé Gamboa, Angola/Brasile/Portogallo,*

*2012, 101' - CM/RB*

João Fraga, soprannominato Joãozinho, è un gran viveur, donaiolo e truffatore, che negli ultimi dieci anni di dominazione portoghese in Angola si ritrova intrappolato tra il mondo ricco dell'élite al tramonto dell'impero coloniale e i movimenti di liberazione nazionale del popolo angolano.

19.00

### Lost in Thailand

*Zheng Xu, Cina, 2012, 106' - ST*

Lo scienziato Xu Lang ha inventato un nuovo prodotto e parte per la Thailandia alla ricerca del suo boss che deve dargli l'approvazione per poterlo commercializzare con enormi guadagni, ma andrà incontro a una serie di demenziali avventure.

21.00

### Miseducation

*Nadine Cloete, Sudafrica, 2012, 5' - CC*

Breve e intensa testimonianza di una bambina di 11 anni a Cape Town, che racconta, con semplicità, la paura di attraversare il quartiere dove vive per andare a scuola.

### Paper Boat

*Helmy Nouh, Egitto, 2012, 17' - SM*

Un uomo e una donna al Cairo, nella notte, conversano sul destino del paese. È la prima volta che lei osa uscire di notte da sola, bere una birra in un bar e conversare con uno sconosciuto. Forse è il segno che qualcosa sta cambiando?

### Coming Forth by Day

*Hala Lotfy, Egitto, 2012, 96' - CL/CM*

Soad vive in un quartiere popolare del Cairo e accudisce il padre paralizzato, sostituendosi nelle attività casalinghe alla madre stanca e rassegnata. Solo la sera Soad si aggira in totale solitudine nella metropoli.

## TEATRO ROSETUM

17.00

### Méduses

*{movementomilc}, Italia, 2012, 5' - EX*

Il viaggio dei migranti come il movimento delle meduse. Immigrazione: trasferimento permanente o temporaneo di gruppi di persone in un paese diverso da quello di origine. Clandestini o immigrati? La differenza è enorme.

### Los aviones que se caen

*Mario Piredda, Italia/Cuba, 2012, 12' - EX*

Sogno di un ragazzino cubano che vuole diventare un campione di baseball come Carlos Tabares. Lo zio, che è il suo mentore, gli insegna quanto sia importante credere in un obiettivo per vedere un giorno realizzarsi i propri sogni.

### Youths of Shasha

*Emanuele Cicconi, Italia/Etiopia, 2013, 45' - EX*

Shashamane, vicino ad Addis Abeba, dal 1948 è stata popolata dai Rastafariani provenienti dalle isole caraibiche. La gioventù di Shasha, oggi, è rappresentata dai figli di quei pionieri, ragazzi che esprimono la nuova cultura Jamaric e sognano di sfondare nella musica.

### Swahili Tales

*Alessandro Baltera, Matteo Tortone, Italia/Tanzania, 2012, 37' - EX*

Tre storie in Tanzania ai margini del progresso: Lo sterco del diavolo sul lavoro nelle miniere d'oro vendute alle multinazionali; La lingua cinese su un villaggio acquistato da una compagnia cinese per realizzarvi un resort; Il porto della pace sui guaritori esorcisti di fede evangelica.



19.00

### With You, Without You

Prasanna Vithanage, Sri Lanka/India, 2012, 90' - CL

Nello Sri Lanka, dove la guerra fra esercito e popolo Tamil è terminata da poco, Sarathisiri, ex militare, fa l'usuraio: catturato dalla bellezza di Selvi, giovane rifugiata Tamil che si reca nella sua bottega per ottenere pochi soldi in prestito, si offre di prenderla in moglie.

21.00

### Jeppe on a Friday

Arya Lalloo, Shannon Walsh, Sudafrica/Canada, 2012, 87' - CD

Un esperimento di film partecipato nato in Canada e trasportato in Sudafrica, con un gruppo di giovani filmmaker donne. Il progetto prevede uno studio sociale (e urbano) da sviluppare lungo una giornata e da filmare tutto in un'unica location, Jeppe, quartiere alla periferia di Johannesburg.

## CINEMA ARCOBALENO

17.30

### FILMS THAT FEED. Menu gourmet:

#### Jiro Dreams of Sushi

David Gelb, Usa/Giappone, 2011, 81' - SS

Viaggio nell'universo culinario e filosofico di Jiro Ono, lo chef giapponese più bravo del mondo. Il suo piccolo ristorante, Sukiyabashi Jiro, è nascosto in una stazione della metropolitana di Tokyo, conta solo dieci posti e un mese di lista d'attesa per un tavolo.

Segue evento **CineChef** ispirato alla cucina giapponese

20.30

Evento **CineChef** ispirato alla cucina peruviana

21.30

### Perú sabe: la cocina, arma social

Jesús María Santos, Perù/Spagna, 2012, 70' - SS

I due famosi cuochi internazionali, lo spagnolo Ferran Adrià e il peruviano Gastón Acurio, in un viaggio "appetitoso" attraverso il Perù e la sua cucina. Anziché sognare di diventare giocatori di calcio, oggi i giovani peruviani cominciano a sperare di affermarsi come chef.

## LIBRERIA AZALAI

18.30

### Djon-djongonon (Colui che guarisce)

di Piero Coppo, Lelia Pisani, Mali, 1982, 37' - SR

Il documentario mostra alcuni aspetti delle attività di Allaj Sagara, figlio del guaritore dogon conosciuto in tutto il Mali, Sagara Kasselem, specialista in disturbi 'soprannaturali', legati cioè all'intervento di entità invisibili.

A seguire evento di chiusura: presentazione del libro "Schiudere Soglie - Vie per la salute e la conoscenza", di Piero Coppo e Laura Girelli, edizioni Colibri, sui dispositivi di trance tradizionali e non usati per la cura.

## LEGENDA

CL: Concorso Lungometraggi Finestre sul Mondo

CD: Concorso Documentari Finestre sul Mondo

CM: Concorso per il Miglior Film Africano

CC: Concorso Cortometraggi Africani (fiction e documentari)

EX: Concorso Extr'A

FC: Fuoricorcorso

SS: Sezione speciale: Films That Feed

ST: Sezione Tematica: E tutti ridono...

SR: Sezione Retrospettiva: Percorsi nel sacro

SM: Sezione: Mondo Arabo - Atto III

RB: Sezione Razzismo Brutta Storia

Tutti i film sono sottotitolati in italiano.

## Programma SPAZIO SCUOLA



"Il Comitato provinciale di Milano aderisce all'iniziativa"

### Lunedì 6 maggio Spazio Oberdan

per le Scuole secondarie di primo e secondo grado

### La Multimedialità e l'arte per l'educazione alla cittadinanza mondiale

Proposta di percorsi e produzioni video e non solo, realizzati dalle scuole secondarie di secondo grado sui temi della migrazione, lavoro e intercultura.

A cura del Coordinamento ECM di CoLOMBA (Cooperazione Lombardia).



### Martedì 7 maggio Auditorium S. Fedele

per le Scuole secondarie di primo e secondo grado

Dalla sezione FILMS THAT FEED:

### It's a Beautiful Day

Regia e sceneggiatura di Tonny Trimarsanto, Indonesia, 2012, 23' Versione originale in giovanese con sottotitoli in italiano

e Dal CONCORSO CORTOMETRAGGI AFRICANI

### Quand ils dorment

di Maryam Touzani, Marocco, 2012, 17' Versione originale in arabo con sottotitoli in italiano

### The Long Way Down

di Yasser Howaidy, Egitto, 2012, 12' Versione originale in inglese con sottotitoli in italiano

### Bobby

di Mehdi M. Bersaoui, Tunisia/Italia, 2012, 18' Versione originale in arabo con sottotitoli in italiano

### Loot

di Greg Rom, Sudafrica, 2012, 10' Versione originale inglese con sottotitoli in italiano

### Mercoledì 8 maggio Auditorium S. Fedele

per le classi 2a e 3a della Scuola secondaria di primo grado

Dalla sezione FILMS THAT FEED:

### The Orange Suit

di Dariush Mehrjui, Iran, 2102, 107' Versione originale in farsi con sottotitoli in italiano

### Giovedì 9 maggio Auditorium S. Fedele

per tutte le classi della Scuola secondaria di secondo grado

Dal CONCORSO LUNGOMETRAGGI FINESTRE SUL MONDO:

### 7 Cajas

di Juan Carlos Maneglia, Tana Schémbari Sceneggiatura: Juan Carlos Maneglia Paraguay, 2012, 105' Versione originale in spagnolo e guarani con sottotitoli in italiano

### Saranno presenti registi e ospiti della manifestazione

Orario: Spazio Oberdan, dalle 8.45 alle 11.00

Auditorium S. Fedele, dalle 10.00 alle 13.00

Info e prenotazioni: coescuola@coeweb.org / tel. 02 6696258

## Il razzismo è una brutta storia



Abbracciando lo slogan "Il Razzismo è una brutta storia", il Festival partecipa alla campagna lanciata da laFeltrinelli (casa editrice e libreria). Questa collaborazione tra FCAAL, l'Associazione *Il razzismo è una brutta storia* e le Librerie laFeltrinelli ha dato vita al Premio "Il Razzismo è una brutta storia", che sarà consegnato al miglior film che affronta il tema del razzismo.

I film della sezione:

### Babylon Fast Food

di Alessandro Valori, Italia, 2012, 14'

### Dalle onde del mondo

di Matteo Lolletti, Lisa Tormena, Italia, 2013, 38'

### Il debito del mare

di Adil Tanani, Marocco/Italia, 2012, 15'

### Effetto Thioro

di Alessandro Penta, Italia/Senegal, 2012, 60'

### Futuro non futuro

di Mohammad Reza Haririan, Italia/Iran, 2012, 12' - PE

### O grande Kilapy

di Zezé Gamboa, Angola/Brasile/Portogallo, 2012, 101' - PN

### Grazie per tutto Signor Presidente

di Matteo Bennati, Italia, 2012, 50'

### In uno stato libero

di Paola Piacenza, Italia/Tunisia, 2012, 74'

### Il limite

di Rossella Schillaci, Italia, 2012, 55'

### The Long Way Down

Yasser Howaidy, Egitto/Emirati Arabi Uniti, 2012, 13' - PN

### Tu seras mon allié

di Rosine Mfjetgo Mbakam, Camerun/Belgio, 2012, 20' - PN

### Domenica 5 maggio dalle ore 10.30 alle 20.00

### ALLA TRIENNALE DI MILANO

Maratona dei film in concorso della Sezione *Il Razzismo è una brutta storia* presso la mostra-evento "Milano& Oltre. Una visione in movimento" a cura di Connecting Cultures.

### Giovedì 9 maggio alle ore 10.00

### ALLA LIBRERIA FELTRINELLI DI PIAZZA PIEMONTE

Gli studenti assistono alla proiezione di alcuni momenti significativi dei tre film più votati dalla Giuria, composta da rappresentanti dell'Associazione *Il razzismo è una brutta storia*, di librerie laFeltrinelli e dell'agenzia di comunicazione Tita.

I tre registi finalisti e lo scrittore Jacopo Cipriani, autore de *Il mistero di Burgess Shale* (Feltrinelli Kids) dialogheranno con gli studenti alla scoperta del cinema e del suo ruolo nella decostruzione degli stereotipi e dei razzismi.

# FILM SELEZIONATI

23ª edizione

## CONCORSO LUNGOMETRAGGI FINESTRE SUL MONDO

CL

### 7 cajas

*di Juan Carlos Maneglia, Tana Schémbori, Paraguay, 2012, 105' - CL*

Lun 6 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele  
Mer 8 - h. 21.15 - Teatro Rosetum

### Chroniques d'une cour de récré

*di Brahim Fritah, Francia/Marocco, 2012, 85' - CL/CM*

Dom 5 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele  
Lun 6 - h. 20.00 - Institut Français Milan

### Coming Forth by Day

*di Hala Lotfy, Egitto, 2012, 96' - CL/CM*

Lun 6 - h. 19.00 - Auditorium San Fedele  
Ven 10 - h. 21.00 - Spazio Oberdan

### The Cremator

*di Peng Tao, Cina, 2012, 90' - CL*

Mer 8 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele  
Gio 9 - h. 21.30 - Teatro Rosetum

### Le Djassa a pris feu

*di Lonesome Solo, Costa D'Avorio/Francia, 2012, 70' - CL/CM*

Lun 6 - h. 21.30 - Spazio Oberdan  
Mar 7 - h. 18.00 - Institut Français Milan

### Round Trip

*di Meyer Al Roumi, Siria/Francia, 2012, 73' - CL*

Mar 7 - h. 21.00 - Auditorium San Fedele  
Mer 8 - h. 16.00 - Cinema Arcobaleno

### Ruta de la luna

*di Juan Sebastián Jácome, Ecuador/Panama, 2012, 75' - CL*

Mar 7 - h. 21.30 - Spazio Oberdan  
Ven 10 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele

### Tanta Agua

*di Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero, Uruguay/Messico/Paesi Bassi, 2013, 102' - CL*

Dom 5 - h. 21.15 - Spazio Oberdan  
Gio 9 - h. 19.00 - Teatro Rosetum

### With You, Without You

*di Prasanna Vithanage, Sri Lanka/India, 2012, 90' - CL*

Mer 8 - h. 21.15 - Spazio Oberdan  
Ven 10 - h. 19.00 - Teatro Rosetum

## CONCORSO DOCUMENTARI FINESTRE SUL MONDO

CD

### Assistance Mortelle

*di Raoul Peck, Haiti/Francia, 2013, 99' - CD*

Dom 5 - h. 17.30 - Spazio Oberdan  
Lun 6 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

### Dégage

*di Mohamed Zran, Tunisia, 2012, 96' - CD/SM*

Dom 5 - h. 17.00 - Auditorium San Fedele  
Mar 7 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

### Denok & Gareng

*di Dwi Sujanti Nugraheni, Indonesia, 2012, 89' - CD*

Dom 5 - h. 19.00 - Teatro Rosetum  
Gio 9 - h. 11.00 - Spazio Oberdan

### The Gardener

*di Mohsen Makhmalbaf, Iran, 2012, 87' - CD*

Mer 8 - h. 17.00 - Teatro Rosetum  
Ven 10 - h. 19.30 - Auditorium San Fedele

### Jeppe on a Friday

*di Arya Laloo, Shannon Walsh, Sudafrica/Canada, 2012, 87' - CD*

Mer 8 - h. 11.00 - Spazio Oberdan  
Ven 10 - h. 21.00 - Teatro Rosetum

### No hay lugar lejano

*di Michelle Ibaven, Messico, 2012, 82' - CD/SS*

Lun 6 - h. 21.00 - Cinema Arcobaleno  
Mar 7 - h. 15.00 - Auditorium San Fedele

### Ô mon corps!

*di Laurent Aït Benalla, Qatar/Francia, 2012, 70' - CD*

Gio 9 - h.17.00 - Auditorium San Fedele  
Ven 10 - h.15.00 - Spazio Oberdan

### La revolución de los alcatraces

*di Luciana Kaplan, Messico, 2012, 96' - CD*

Lun 6 - h. 21.00 - Teatro Rosetum  
Mar 7 - h.11.00 - Spazio Oberdan

### True Story of Love, Life, Death and Sometimes Revolution

*di Nidal Hassan, Siria, 2012, 65' - CD/SM*

Mar 7 - h. 15.00 - Spazio Oberdan  
Ven 10 - h.18.00 - Auditorium San Fedele

## CONCORSO MIGLIOR FILM AFRICANO

CM

### A batalha de Tabatô

*di João Viana, Guinea Bissau/Portogallo, 2013, 80' - CM*

Mer 8 - h. 19.30 - Auditorium San Fedele  
Gio 9 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

### Beautés cachées

*di Nouri Bouzid, Tunisia/Emirati Arabi Uniti/Francia, 2012, 105' - CM/SM*

Mar 7 - h. 19.15 - Spazio Oberdan  
Mer 8 - h. 19.00 - Teatro Rosetum

### Chroniques d'une cour de récré

*di Brahim Fritah, Francia/Marocco, 2012, 85' - CL/CM*

Dom 5 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele  
Lun 6 - h. 20.00 - Institut Français Milan

### Coming Forth by Day

*di Hala Lotfy, Egitto, 2012, 96' - CL/CM*

Lun 6 - h. 19.00 - Auditorium San Fedele  
Ven 10 - h. 21.00 - Spazio Oberdan

### Le Djassa a pris feu

*di Lonesome Solo, D'Avorio/Francia, 2012, 70' - CL/CM*

Lun 6 - h. 21.30 - Spazio Oberdan  
Mar 7 - h. 18.00 - Institut Français Milan

### O grande Kilapy

*di Zezé Gamboa, Angola/Brasile/Portogallo, 2012, 101' - CM/RB*

Mer 8 - h. 17.30 - Auditorium San Fedele  
Ven 10 - h. 17.00 - Spazio Oberdan

### Parfums d'Alger

*di Rachid Benhadj Algeria, 2012, 108' - CM*

Dom 5 - h. 19.00 - Auditorium San Fedele  
Mar 7 - h. 20.00 - Institut Français Milan

### Toiles d'araignées

*di Ibrahima Touré, Mali, 2012, 92' - CM*

Lun 6 - h. 19.00 - Teatro Rosetum  
Gio 9 - h. 15.00 - Spazio Oberdan

### Virgem Margarida

*di Licínio Azevedo, Mozambico, 2012, 90' - CM/FC*

Mer 8 - h. 18.45 - Spazio Oberdan  
Gio 9 - h. 15.00 - Auditorium San Fedele

## CONCORSO CORTOMETRAGGI AFRICANI

CC

### Bobby

*di Mehdi M. Barsaoui, Tunisia, 2013, 18' - CC*

Lun 6 - h. 21.30 - Spazio Oberdan  
Mer 8 - h. 17.30 - Spazio Oberdan

### Ce chemin devant moi

*di Mohamed Bourokba detto Hamé, Francia, 2012, 15' - CC*

Lun 6 - h. 18.00 - Institut Français Milan  
Mer 8 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele

### Crop

*di Marouan Omara, Johanna Domke, Egitto/Germania, 2013, 49' - CC/SM*

Mar 7 - h. 17.00 - Spazio Oberdan  
Gio 9 - h. 19.00 - Spazio Oberdan

### Il debito del mare

*di Adil Tanani, Marocco/Italia, 2012, 15' - CC/RB*

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Lun 6 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele  
Mer 8 - h. 16.00 - Cinema Arcobaleno

### Fela-Sidy

*di Damola Adelaja, Nigeria, 2012, 8' - CC*

Mar 7 - h. 21.00 - Auditorium San Fedele  
Mer 8 - h. 21.15 - Teatro Rosetum

### Je suis Malien

*di Soumaïla Diallo, Mali/Senegal/Francia, 2012, 23' - CC*

Dom 5 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele  
Lun 6 - h. 18.00 - Institut Français Milan

### The Long Way Down

*Yasser Howaidy, Egitto/Emirati Arabi Uniti, 2012, 13' - CC/RB*

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Mar 7 - h. 21.00 - Auditorium San Fedele  
Mer 8 - h. 17.30 - Spazio Oberdan

### Loot

*di Greg Rom, Sudafrica, 2012, 11' - CC*

Lun 6 - h. 21.30 - Spazio Oberdan  
Gio 9 - h. 21.30 - Teatro Rosetum

## Miseducation

di Nadine Cloete, Sudafrica, 2012, 5' - CC  
Lun 6 - h. 19.00 - Auditorium San Fedele  
Ven 10 - h. 21.00 - Spazio Oberdan

## Mon enfant

di Meriem Amari, Algeria/Francia, 2012, 6' - CC  
Dom 5 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele  
Lun 6 - h. 18.00 - Institut Français Milan

## Olongo

di Clarisse Muvuba Mwimu, Repubblica Democratica del Congo, 2012, 23' - CC  
Mer 8 - h. 21.15 - Spazio Oberdan  
Gio 9 - h. 19.00 - Teatro Rosetum

## Paper Boat

di Helmy Nouh, Egitto, 2012, 17' - CC/SM  
Lun 6 - h. 19.00 - Auditorium San Fedele  
Ven 10 - h. 21.00 - Spazio Oberdan

## Président Dia

di Ousmane William Mbaye, Senegal/Francia, 2012, 54' - CC  
Mar 7 - h. 17.00 - Spazio Oberdan  
Gio 9 - h. 19.00 - Spazio Oberdan

## Quand ils dorment

di Maryam Touzani, Marocco, 2012, 18' - CC  
Mar 7 - h. 21.30 - Spazio Oberdan  
Ven 10 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele

## Tu seras mon alié

di Rosine Mfetgo Mbakam, Camerun/Belgio, 2012, 20' - CC/RB  
Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Dom 5 - h. 21.15 - Spazio Oberdan  
Lun 6 - h. 18.00 - Institut Français Milan

## CONCORSO EXTR'A

EX

### Los aviones que se caen

di Mario Piredda, Italia/Cuba, 2012, 12' - EX  
Mar 7 - h. 17.00 - Cinema Arcobaleno  
Ven 10 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

### Babylon Fast Food

di Alessandro Valori, Italia, 2012, 14' - EX/RB  
Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Dom 5 - h. 15.30 - Auditorium San Fedele

### Dalle onde del mondo

di Matteo Lolletti, Lisa Tormena, Italia, 2013, 38' - EX/RB  
Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Lun 6 - h. 16.00 - Cinema Arcobaleno

### Effetto Thioro

di Alessandro Penta, Italia/Senegal, 2012, 60' - EX/RB  
Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Lun 6 - h. 17.00 - Auditorium San Fedele

### Futuro non futuro

di Mohammad Reza Haririan, Italia/Iran, 2012, 12' - EX/RB  
Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Lun 6 - h. 17.00 - Auditorium San Fedele

### Grazie per tutto Signor Presidente

di Matteo Bennati, Italia, 2012, 50' - EX/RB  
Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Gio 9 - h. 17.00 - Spazio Oberdan

### I Don't Speak Very Good, I Dance Better

di Maged El Mahedy, Italia/Egitto, 2012, 80' - EX/SM  
Dom 5 - h. 17.00 - Teatro Rosetum  
Lun 6 - h. 15.00 - Auditorium San Fedele

### Imaginaires en exil.

### Cinq cinéastes d'Afrique se racontent

di Daniela Ricci, Italia/Francia, 2013, 52' - EX  
Dom 5 - h. 21.00 - Teatro Rosetum  
Gio 9 - h. 17.00 - Spazio Oberdan

### In nome del popolo italiano

di Liberti, Gabriele Del Grande, Italia, 2012, 7' - EX  
Mer 8 - h. 15.30 - Spazio Oberdan  
Ven 10 - h. 15.00 - Spazio Oberdan

### In uno stato libero

di Paola Piacenza, Italia/Tunisia, 2012, 74' - EX/SM/RB  
Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Dom 5 - h. 14.30 - Spazio Oberdan

### Il limite

di Rossella Schillaci, Italia, 2012, 55' - EX/RB  
Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano  
Dom 5 - h. 15.30 - Auditorium San Fedele

### Méduses

di {movimentomilc}, Italia, 2012, 5' - EX  
Mer 8 - h. 15.30 - Auditorium San Fedele  
Ven 10 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

### Il rifugio

di Francesco Cannito, Luca Cusani, Italia, 2012, 56' - EX  
Mer 8 - h. 10.30 - Università Statale  
Mer 8 - h. 15.30 - Auditorium San Fedele

### I segreti di Kabiria

di Gianpaolo Rampini, Italia/Kenya, 2012, 65' - EX  
Mar 7 - h. 17.00 - Cinema Arcobaleno  
Mer 8 - h. 15.30 - Spazio Oberdan

### Stelle contate sulle dita

di Giuseppe Carrieri, Italia/India, 2012, 51' - EX  
Dom 5 - h. 21.00 - Teatro Rosetum  
Lun 6 - h. 15.00 - Spazio Oberdan

### Swahili Tales

di Alessandro Baltera, Matteo Tortone, Italia/Tanzania, 2012, 37' - EX  
Lun 6 - h. 16.00 - Cinema Arcobaleno  
Ven 10 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

### Ten Months Later

di Andrea Balossi Restelli, Lucrezia Botton, Matteo Vivianetti, Italia/Egitto, 2012, 23' - EX/SM  
Lun 6 - h. 16.00 - Cinema Arcobaleno  
Ven 10 - h. 15.00 - Spazio Oberdan

### Youths of Shasha

di Emanuele Cicconi, Italia/Etiopia, 2013, 45' - EX  
Lun 6 - h. 15.00 - Spazio Oberdan  
Ven 10 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

## FUORI CONCORSO

FC

### Film d'apertura

### Infancia clandestina

di Benjamín Ávila, Argentina / Spagna / Brasile, 2012, 112' - FC  
Sab 4 - h. 20.30 - Auditorium San Fedele

### Evento speciale 100 anni del cinema indiano

### Bollywood, the Greatest Love Story Ever Told

di Rakesh Omprakash Mehra, Jeff Zimbalist, India, 2011, 81' - FC  
Lun 6 - h. 17.00 - Spazio Oberdan

### Khalid for President!

di Arrigo Benedetti, Italia, 2013, 52' - FC  
Dom 5 - h. 15.00 - Cinema Arcobaleno

### Omaggio a Nelson Pereira Dos Santos

### A música segundo Tom Jobim

di Nelson Pereira Dos Santos, Brasile, 2012, 88' - FC  
Dom 5 - h. 19.30 - Spazio Oberdan

### La nostra Africa

di Marta Musso, Italia, 2012, 36' - FC  
Mer 8 - 18.45 - Spazio Oberdan

### Evento speciale Mozambico

### Virgem Margarida

di Licínio Azevedo, Mozambico, 2012, 90' - CM/FC  
Mer 8 - h. 18.45 - Spazio Oberdan

## SEZIONE SPECIALE "FILMS THAT FEED"

SS

### Menu contadino:

### A galinha que burlou o sistema

di Quico Meirelles, Brasile 2012, 15' - SS  
Lun 6 - h. 19.30 - Cinema Arcobaleno

### No hay lugar lejano

di Michelle Ibaoven, Messico 2012, 82' - CD/SS  
Lun 6 - h. 21.00 - Cinema Arcobaleno

### Terre verte

di Boubacar Gakou, Mali, 2011, 52' - SS  
Lun 6 - h. 19.30 - Cinema Arcobaleno

### Menu creativo:

### Agua bendita

di Octavio Guerra, Spagna/Costa Rica 2013, 82' - SS  
Mer 7 - h. 19.00 - Cinema Arcobaleno

### Canicula

di José Alvarez Fernandez, Messico, 2011, 65' - SS  
Mer 7 - h. 21.00 - Cinema Arcobaleno

### Menu dessert:

### The Chocolate Farmer

di Rohan Fernando, Canada/Belize, 2011, 71' - SS  
Dom 5 - h. 20.00 - Cinema Arcobaleno

### Macaron de caza

di Pep Gatell, Manel Raga (La Fura dels Baus), Spagna, 2012, 4' - SS  
Dom 5 - h. 21.30 - Cinema Arcobaleno

### Semisweet: Life in Chocolate

Allcock, Usa/Francia/Canada/Costa d'Avorio, 2012, 59' - SS  
Dom 5 - h. 21.30 - Cinema Arcobaleno

## Menu gourmet:

### Jiro Dreams of Sushi

di David Gelb, Usa/Giappone, 2011, 81' - SS

Ven 10 - h. 17.30 - Cinema Arcobaleno

### Perú sabe: la cocina, arma social

di Jesús María Santos, Perù/Spagna, 2012, 70' - SS

Ven 10 - h. 20.30 - Cinema Arcobaleno

## Menu ragazzi:

### It's a Beautiful Day

di Tonny Trimarsanto, Indonesia, 2011, 23' - SS

Dom 5 - h. 16.30 - Cinema Arcobaleno

### The Orange Suit

di Dariush Mehrjui, Iran, 2012, 107' - SS/ST

Dom 5 - h. 16.30 - Cinema Arcobaleno

## Menu tradizionale:

### Couscous Island

di Francesco Amata, Stefano Scarafia, Italia/Senegal, 2013, 28' - SS

Mer 8 - h. 21.00 - Cinema Arcobaleno

### Have You Seen the Arana?

di Sunanda Bhat, India, 2012, 74' - SS

Mer 8 - h. 18.00 - Cinema Arcobaleno

### Himself He Cooks

di Valérie Berteau, Philippe Witjes, Belgia/Paesi Bassi/India, 2011, 65' - SS

Mer 8 - h. 21.00 - Cinema Arcobaleno

## SEZIONE TEMATICA "E TUTTI RIDONO..."

**ST**

### Aiyaa

di Sachin Kundalkar, India, 2012, 145' - ST

Lun 6 - h. 18.30 - Spazio Oberdan

Ven 10 - h. 15.00 - Auditorium San Fedele

### Lost in Thailand

di Zheng Xu, Cina, 2012, 106' - ST

Mar 7 - h. 19.00 - Auditorium San Fedele

Ven 10 - h. 19.00 - Spazio Oberdan

### The Orange Suit

di Dariush Mehrjui, Iran, 2012, 107' - SS/ST

Dom 5 - h. 16.30 - Cinema Arcobaleno

Lun 6 - h. 11.15 - Spazio Oberdan

## SEZIONE RETROSPETTIVA "PERCORSI NEL SACRO"

**SR**

### 1001 Churches

di Lanfranco Secco Suardo, Bebetta Campeti, Ghana, 1987, 60' - SR

Mer 8 - h. 21.00 - Libreria Azalai

### Djon-djongonon (Colui che guarisce)

di Piero Coppo, Lelia Pisani, Mali, 1982, 37' - SR

Ven 10 - h. 18.30 - Libreria Azalai

## Magia d'Africa

di Achille Mauri, Benin, 1977, 96' - SR

Lun 6 - h. 18.30 - Libreria Azalai

### Maria Lionza

di Lanfranco Secco Suardo, Bebetta Campeti, Venezuela, 1983, 50' - SR

Mer 8 - h. 18.30 - Libreria Azalai

### Vamos a Turikyé

di Giuliano Tescari, Messico, 1975-1980 - SR

Mar 7 - h. 18.30 - Libreria Azalai

### Yamabushi

di Antonio Marazzi, Giappone, 1986, 30' - SR

Gio 9 - h. 18.30 - Libreria Azalai

## SEZIONE MONDO ARABO ATTO III

**SM**

### Beautés cachées

di Nouri Bouzid, Tunisia/Emirati Arabi Uniti/Francia, 2012, 105' - CM/SM

Mar 7 - h. 19.15 - Spazio Oberdan

Mer 8 - h. 19.00 - Teatro Rosetum

### Crop

di Marouan Omara, Johanna Domke, Egitto/Germania, 2013, 49' - CC/SM

Mar 7 - h. 17.00 - Spazio Oberdan

Gio 9 - h. 19.00 - Spazio Oberdan

### Dégage

di Mohamed Zran, Tunisia, 2012, 96' - CD/SM

Dom 5 - h. 17.00 - Auditorium San Fedele

Mar 7 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

### I Don't Speak Very Good, I Dance Better

di Maged El Mahedy, Italia/Egitto, 2012, 80' - EX/SM

Dom 5 - h. 17.00 - Teatro Rosetum

Lun 6 - h. 15.00 - Auditorium San Fedele

### In uno stato libero

di Paola Piacenza, Italia/Tunisia, 2012, 74' - EX/SM/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Dom 5 - h. 14.30 - Spazio Oberdan

### Paper Boat

di Helmy Nouh, Egitto, 2012, 17' - CC/SM

Lun 6 - h. 19.00 - Auditorium San Fedele

Ven 10 - h. 21.00 - Spazio Oberdan

### Ten Months Later

di Andrea Balossi Restelli, Lucrezia Botton, Matteo Vivianetti, Italia/Egitto, 2012, 23' - EX/SM

Lun 6 - h. 16.00 - Cinema Arcobaleno

Ven 10 - h. 15.00 - Spazio Oberdan

### True Story of Love, Life, Death and Sometimes Revolution

di Nidal Hassan, Siria, 2012, 65' - CD/SM

Mar 7 - h. 15.00 - Spazio Oberdan

Ven 10 - h. 18.00 - Auditorium San Fedele

## SEZIONE RAZZISMO BRUTTA STORIA

**RB**

### Babylon Fast Food

di Alessandro Valori, Italia, 2012, 14' - EX/RB

Dom 5 - h. 15.30 - Auditorium San Fedele

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

### Dalle onde del mondo

di Matteo Lolletti, Lisa Tormena, Italia, 2013, 38' - EX/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Lun 6 - h. 16.00 - Cinema Arcobaleno

### Il debito del mare

di Adil Tanani, Marocco/Italia, 2012, 15' - CC/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Lun 6 - h. 21.15 - Auditorium San Fedele

Mer 8 - h. 16.00 - Cinema Arcobaleno

### Effetto Thioro

di Alessandro Penta, Italia/Senegal, 2012, 60' - EX/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Lun 6 - h. 17.00 - Auditorium San Fedele

### Futuro non futuro

di Mohammad Reza Haririan, Italia/Iran, 2012, 12' - EX/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Lun 6 - h. 17.00 - Auditorium San Fedele

### O grande Kilapy

di Zezé Gamboa, Angola/Brasile/Portogallo, 2012, 101' CM/RB

Mer 8 - h. 17.30 - Auditorium San Fedele

Ven 10 - h. 17.00 - Spazio Oberdan

### Grazie per tutto Signor Presidente

di Matteo Bennati, Italia, 2012, 50' - EX/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Gio 9 - h. 17.00 - Spazio Oberdan

### In uno stato libero

di Paola Piacenza, Italia/Tunisia, 2012, 74' - EX/SM/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Dom 5 - h. 14.30 - Spazio Oberdan

### Il limite

di Rossella Schillaci, Italia, 2012, 55' - EX/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Dom 5 - h. 15.30 - Auditorium San Fedele

### The Long Way Down

Yasser Howaidy, Egitto/Emirati Arabi Uniti, 2012, 13' - CC/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Mar 7 - h. 21.00 - Auditorium San Fedele

Mer 8 - h. 17.30 - Spazio Oberdan

### Tu seras mon allié

di Rosine Mfetgo Mbakam, Camerun/Belgio, 2012, 20' - CC/RB

Dom 5 - h. 10.30/20.00 - Triennale di Milano

Dom 5 - h. 21.15 - Spazio Oberdan

Lun 6 - h. 18.00 - Institut Français Milan

# EVENTI SPECIALI

## Omaggio a Nelson Pereira Dos Santos

In collaborazione con Feltrinelli Real Cinema e con TAP

**Domenica 5 maggio**

**17.30 - FESTIVAL CENTER**

**L'ora del tè**

Té della tradizione brasiliana con Nelson Pereira Dos Santos e con Monica Paes, dj e giornalista di Radio Popolare e Gianluca Scarpellino, programer e consulente cinematografico.

**18.30 - SPAZIO OBERDAN**

**A música segundo Tom Jobim**

di Nelson Pereira Dos Santos, Brasile, 2012, 88'

Presentato all'ultimo Festival di Cannes, ritratto appassionante di uno dei maggiori esponenti della musica brasiliana di tutti i tempi.

**21.00 - FESTIVAL CENTER**

**Omaggio a Tom Jobim**

**Atlantico negro**

L'emozione e la magia delle immortali composizioni dell'autore di *Garota de Ipanema*.

Patrizia di Malta - voce, Nenê Ribeiro - chitarra e voce.



## Evento speciale 100 anni del cinema indiano

**Lunedì 6 maggio**

**17.00 - SPAZIO OBERDAN**

**Bollywood, the Greatest Love Story Ever Told**

di Rakesh Omprakash Mehra, Jeff Zimbalist, India, 2011, 81'

In collaborazione con Feltrinelli Real Cinema e BIM

**18.30 - SPAZIO OBERDAN**

**Aiyyaa**

Sachin Kundalkar, India, 2012, 145' - ST

**21.30 - FESTIVAL CENTER**

**Deejay Aery: Bollywood Music Remixed**

Ritmi e coreografie dance dall'India.

## Evento Mozambico

**Mercoledì 8 maggio**

**17.30 - FESTIVAL CENTER**

**L'ora del tè: Mozambico  
un paese in divenire**

*Potenzialità e prospettive di un paese africano in evoluzione.*

Con Pedro Pimenta, produttore del film in concorso *Virgem Margarida* e direttore artistico del Festival Dockanema di Maputo, Alessandra Speciale e Annamaria Gallone, direttrici artistiche del Festival e Araci Coimbra, general manager Italia e Grecia di Tap Portugal.

In collaborazione con TAP.

**18.45 - SPAZIO OBERDAN**

**Virgem Margarida**

di Licínio Azevedo, Mozambico, 2012, 90' - PN



**PER IL FESTIVAL CENTER SI RINGRAZIA:**





Sponsorizzazione di



Rete commerciale del Credito Valtellinese



Contributo di



Sostegno di



Collaborazione di



Media Partner



Social Media Partner



SEGRETERIA FESTIVAL  
COE  
Centro Orientamento Educativo  
tel. 02 6696258  
www.coeweb.org  
email: festival@coeweb.org

FESTIVAL CENTER  
Casa del pane  
Casello Ovest di Porta Venezia  
tel. 02 20242170  
MM Porta Venezia

UFFICIO STAMPA  
Ufficio Stampa  
Lorena Borghi - Studio Sottocorno  
tel. 02 20402142  
email: studio@sottocorno.it;  
lorenaborghi@gmail.com

Segui il Festival su Youmpa



Scarica l'app Youmpa



[www.festivalcinemaafriano.org](http://www.festivalcinemaafriano.org)

[www.cinemafricasiamerica.com](http://www.cinemafricasiamerica.com)